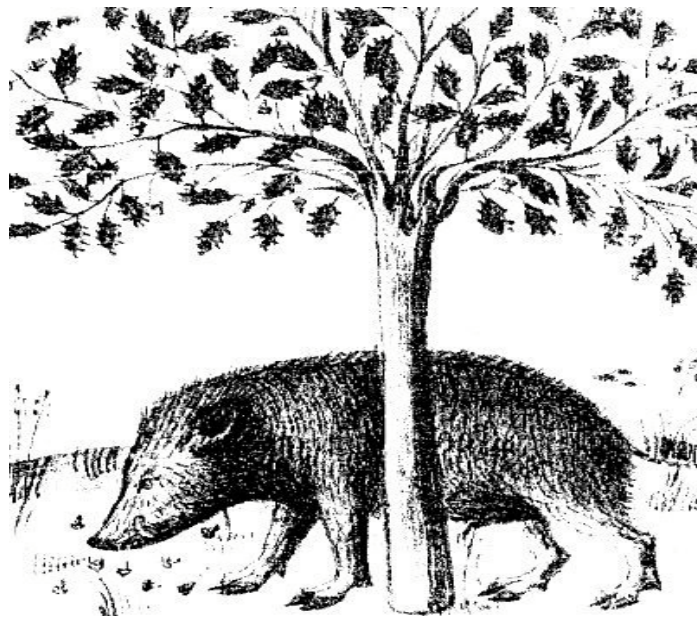


Paredi Elena
(Assoziazion Celtegh Medhelan)



A nðeghee

(Elench ragionaa di vocabol del Milanes anfigh)



REGOL SINTETICH DE PRÒNONZIA

Á À = sarada, arent al sòn "o" italian

J = cambia la "gl" italiana (voeuja = voglia)

U = còme la "u" francesa (mur). La se druva domà arent a "g" e "q"

Ó Ò = la se legg "u"

OEU = còme la "eu" francesa (seul)

Ô = u accentada

AA, EE, II, OO, UU = A la fenitiva de paròlla la gh'haa on sòn slongaa: parlaa, finii, capii

B = A la fenitiva de paròlla e apòs una vocal la se prònonzia "p": loeubb, goeubb

C = A la fenitiva de paròlla la se prònonzia còme la "c dolz": secc, vecc

D = A la fenitiva de paròlla e apòs una vocal la se prònonzia "t": crud, mud

G = A la fenitiva de paròlla e apòs una vocal la se prònonzia còme la "c dolz": magg, magg

GH = A la fenitiva de paròlla la se prònonzia còme la "c dur": manegh, biadegh

S'G = La se prònonzia come "sg" de sgelare (italian): s'giacca, s'giss

S'C = La se prònonzia "s" darusc seguii de la "c" dolz: s'ceppa, s'ciassach

V = A la fenitiva de paròlla e apòs una vocal la se prònonzia "f": noeuv, rav

Z = La gh'haa el sòn "s" dolz: mezz, zafràn, zio

PRÒPONIMENT

Quell librett ch' l'è staa ideaa cont el propòsit de mett in pee queji vocabol del Milanese antigh che se cognossen minga o che i gent hann perduu memòria.

Minga domà per chi ch'el Milanese el cognoss de bon, per chi l'è de cà, ma anca per quei che voeuren scriv « in lengua » e voeuren drovà paròll pussee arcaich e sincer.

Quest ch' el voeur vess nò on vocabolar : per quell gh'hinn quei del Cherubini (1839), del Banfi (1870), dell'Arrighi (1896), dell'Angiolini (1897) e del Beretta (2002) ch'hinn complett.

L'è domà on mennabò piscinnin per juttav in de la scridura Milanese on poo pussee « ricercada ».

MILANES – ITALIAN

ABA - BIR

A

ABAAGHÌCC = CHIERICO
ABINÀSS = RIUNIRSI
ACQUIROEU = SCOLATOIO
ADSEDÈSS = ADESSO
AVEGHEN MAI AFIN = NON AVERNE MAI
ABBASTANZA
AFÓND = PROFONDO
AGGRESGIÀ = AFFRETTARE
ÀGHER = AGRIFOGLIO, ALLORO
AGNAVÙN = OGNUNO
AGÓRD = BUONO, ESUBERANTE
AGRÀFF = FERMAGLIO
ALBIOEU = BECCATOIO
ALIAM = ANDIAMO
ALLAMINÉE = PAROLA DI AUGURIO
ALLE SPOSE
ALLUMÀ = TINGERE I PANNI
ALMÀNCA = ALMENO
AMBÀA = INCLINATO
AMEDA = ZIA
AMOLIN = AMPOLLE PER OLIO E ACETO
AMBÉN = BENE
ANDÀ AL COBBI = ANDARE A DORMIRE
ANNAVOJÀND = INVOLONTARIAMENTE
APÒS = DIETRO, DOPO
ARBÈJ = PISELLI
AVÉ MANCH ARÉD = RENDER POCO
ARÉNT = VICINO, RASENTE
ARTICIÒCCH = CARCIOFI
ARVÌ = APRIRE
ARZÈLLA = GUSCIO, CONCHIGLIA
ASCADÌSC = PIGRO
ASCASS = AVVENTURARSI
ATERGÀ = ATTENTO
AVES = AMPOLLA D'ACQUA SORGIVA

B

BACIÒCCH = BAMBOCCIO
BADALÙCCH = BACCANO,
TAFERUGLIO
BADÈE = CRETINO
BAGAJ = FANCIULLO, RAGAZZO
BAI = FORCA
BALÓSS = FURFANTE
BALTRÀMM = PERSONA ALL'ANTICA

BALTRESCHIN = BALCONCINO
BAMBORIN = OMBELICO
BARBAJÀDA = CIOCCOLATA MILANESE
BÀRBEL = FARFALLA
BÀRCH = TETTOIA DELLA BAITA
BARGNIFF = UOMO ACCORTO E
MALIZIOSO
BARLAFUS = PERSONA DI SCARSO
VALORE MORALE
BARLICCH BARLÒCCH = CAMBIARE LE
CARTE IN TAVOLA
BARNÀSC = PALETTA DA FUOCO
BASEGÀ = ESSERE DUBBIOSO
("BASEGÀ IN DEL MANEGH)
BASÈLL = GRADINO
BASGIÒTT = UMIDICCIO
BÈ = AGNELLO, PECORA
BECCHÉE = MACELLAIO
BEGHÌNNA = BEATA
BELATRARIJ = BALOCCHI
BELÉE = GIOCATTOLO
BELERÀTT = VENDITORE DI
GIOCATTOLI
BELL - BELLÌN = PIAN PIANINO
BENÌS = CONFETTO (BENISITT)
BÉOLA - BIÒLLA = BETULLA
BÈRA = BELARE
BERIN = AGNELLO
BESÀSC = STRACCIO
BESASCÈNT = STRACCIONE
BESEJÉNT = PUNGENTE
BESCANTÁ = CANTICCHIARE
BESCHÌZI = CAPRICCIO
BESINFI = GONFIO (VISO)
BÈZZA = CODA DEI CAPELLI (M)
BEZZIN = CODA DEI CAPELLI (F)
BIANCÙMM = ARGENTO
BIÀDEGH = NIPOTE
BIÀVA = AVENA
BICC = CEPPO, TRONCO DELL'ALBERO
BICCIOLÀN = DITO MEDIO
BIDÁN = BADILE
BIDOJA = POLENTA MOLLICCIA
BIEDRAVA = BARBABIETOLA
BIELLÀSCIA = TEGAMACCIO
BIGAVÔ = CENERACCIO (CÔR)
BILÓS = STIZZOSO, ADIROSO
BINDÈLL = NASTRO
BIOLCH = BIFOLCO
BIOLCA = APPEZZAMENTO DI TERRENO
BIÒTT = NUDO
BIRIDOEU = GIRANDOLA
BIRLÀ = GIRARE
BIRLINGHITT = NINNOLI, FRONZOLI

BIS - CAR

BISIOS = LITIGIOSO
BISLÀCCA = A VANVERA
BISOEU = SCIAME D'API, ALVEARE ("ROSC")
BIÙU = AVUTO
BOBARÌN = MALORE BAMBINESCO
BOCCALÀ = TRACANNARE
BOEUCC = TAVERNA, BETTOLA
BÔFF = SOFFIO
BOGHERÈTT = RAGAZZACCIO
BÒLGIA = BORSA
BÓLGIRA = BUGIA
BOLGIRÈTT = OGGETTINO
BORDOEU = BEFANA
BORÌCH = ASINO
BORÌN = CAPEZZOLO
BORLÌN = COCCOLA, BACCA
BORLÓN = CILINDRO, ROTOLO ("FASS-SÙ IN D'ON BORLON = RANNICCHIARSI")
BOSÌN = CANTARE
BOSINÀDA = COMPOSIZIONE IN VERSI
BRAZZÈTT = GANCIO DA CAMINO
BRÉNTA = RECIPIENTE IN LEGNO FATTO A CONO
BRENTÈLL = VASO + PICCOLO
BROCCÀA = CON MOLTI RAMI
BROEU = FRUTTETO, ORTO
BRONCÀ = SCHIAMAZZARE
BRÒSSA = SPAZZOLA PER CAPELLI
BRÒV = TEPPA. ROBA DI CATTIVA SOSTANZA
BROVÁ = ACCAREZZARE, PULIRE
BRÙCC = RONZINO
BRÙGH = ERICA (PIANTA). SCOPA
BRUSCÀ-SÙ = TRATTARE DURAMENTE
BRUSCÓN = DIGESTIONE LENTA, ACIDITÀ DI STOMACO
BRUSÈCC = ACQUA A SPRUZZI CHE CADE IN ESTATE E CHE BRUCIA
BRUSTIIN = SPAZZOLINO
BUGÀ = IL BRONTOLARE DEL TEMPORALE, SENZA TUONI
BUGAVÔ = COLATOIO PER I PANNI
BUI = IMPAZZARE, GIRAVOLTARE
BULARDÉE = BACCANO, CHIASSO
BURATTÀ = SEPARARE LA CRUSCA DALLA FARINA
BURATTÀDA = SCOSSA, AGITAMENTO
BÛRE = BARCHE DA VIVAIO
BURÉNGH = CACIO
BURLETTÉE = CIARLATANO
BUSCHÈTT = GIOCO DELLE BRUSCHETTE
BUSCÌN = VITELLO

BUSCIÓN = TURACCILO DI SUGHERO
BUSNÀGH = SEDERE
BUSSERIN = CIOTOLA DI LATTE
BUTTON = URTONE, SPINTA

C

CABARERÀDA = PIENO
CABARERÌN = VASSOIO
CABBIÀ = ACCOPPIARE
CÀGG = CAGLIO
CADRÉGA = SEDIA
CADREGHÉE = SEGGIOLAIO
CAGGIÀ = CAGLIARE
CAGNOLÌTT = SPIRITELL CHE IN DI TEMP ANDÀA POPOLAVEN I BOSCH DE MILÀN.
CAIROLAA = TARLATO
CAJROEU = TARMA, TARLO
CÀLAM = CANNELLA
CALÀNDRA = ALLODOLA
CALDÀNNA = AVERE MOLTO CALDO
CALDÀR = PENTOLA IN RAME
CALÌCC = RIFUGIO DI MONTAGNA
CALMÉE = TARIFFA
CAMELÒTT = OCCHIO DI BUE (ERBA SIMILE ALLA CAMOMILLA)
CÀMER = PRIVATO, COMODITÀ
CÀMOLA = BRUCO O BACO DA SETA
CÀMP = DAR TEMPO, SPAZIO
CAMPANÌTT = BUCANEVE
CAMPÉE = CUSTODE DEI CAMPI
CAMÜFF = MORTIFICATO
CANÉLLA = MATTARELLO
CANÓN = INVOLUCRO DI SPIGHE DI GRANO
CANTÌR = COLONNA
CANTIRÉRA = ABETAIA
CANTÓN = ANGOLO
CAMPÉLL = INTESTAZIONE
CAPIOEU = LANTERNA
CAPÜZZOLA = ALLODOLA
CARÀSC = PALO PER SOSTENERE LA VITE
CARDEGÒTT = SEDIA TOZZA
CARÉN = 1° GIORNO DI OGNI MESE
CARÌSNA = FULIGGINE
CARPIÀA = VELATO
CARRIOEU = TREBBIA
CARSÉNT = LIEVITO
CARSÉNZA = FOCACCIA

CAR - CUC

CARTÉE = CARTOLAIO
CASCIÀ FOEURA = DARE
CASCIÀ EL FOEUGH = ARDERE, FERVERE
CASCIÀ EL VENT = SOFFIAR VENTO
CASCIÀSS = STARE IN PENA, PREOCCUPARSI
CASÉE = CONTADINO CHE FA IL CACIO
CASÈLL = MACELLO
CASÉRA = DOVE SI TIENE IL FORMAGGIO A FAR STAGIONARE
CASÈTT = RIDICOLO ("TE SET UN BEL CASÈTT")
CASSÉE = MENSOLA, SCAFFALE
CATEGÀN = CAPELLI RACCOLTI A CIPOLLA
CATRAMONÀCCIA = MALUMORE
CÀTT = CASPITA ("SENZA NANCH DÌ CATT CHE TAN POCCH" = SENZA FIATARE)
CÀTTA = RACCOLTA
CATTABRÉGA – CATTABÙJ = SCHIAMAZZO, CONFUSIONE
CATTAROEU = BROCCA PER COGLIERE LA FRUTTA
CAVAGN = PANIERA
CAVAGNOEULA = CANESTRINA
CAVIÀDA = SCAPIGLIATURA ("DASS ONA CAVIADA = PRENDERSI PER I CAPELLI")
CAVIGGIÓN = BABBEO, PERSONA SCIOCCA
CERÓS = GIOIOSO, AFFABILE
CERVELLÉE = MACELLAIO
CHE (L'È ON BEL CHÈ) = È UNA COSA VANTAGGIOSA
CHI (DE CHI EEL ?) = DI CHE FAMIGLIA È ?
CHICCERA = TAZZINA DA CAFFÈ
CIÀLL/A = SCIOCCO/A
CIAPOTTÀ = BAMBONEGGIARE
CIALLAMAEDA = FROTTOLA
CIÀNFER = IMPERFETTO
CIAPÒTT = BAMBOCCIO
CIÀPPA = NATICA, COCCI DI VASO
CIAPPA-SU = TOGLITI
CIÀR = LUCE, CHIARO, LAMPADA
CIÀR CHE INORBISS = BAGLIORE
CIARÉLLA = OSTRICA
CIARUSC = GRAN CHIARORE
CIAVÈLLA = CAVIGLIA
CÌCC = POCHINO
CICCÀ = MASTICARE TABACCO
CIFFÀ = TRUFFARE
CIFFÓN = FONO

CILANÀDA = BAGGIANATA
CIMÉNT = FRANGENTE
CIMENTÀ = PROVOCARE
CINADA = BURLA
CIOCCH = UBRIACO
CIOLA = SCIOCCO, IGNORANTE
CIOVIROEU = CHIODINI (FUNGHI)
CIRIBIRA = CARDELLINO
CLÒ = ANELLO A FORMA DI CHIODO
COANELL = CODINO
CÒBBIA = GUINZAGLIO
COCUMER = CETRIOLO
COETTA = RIGAGNOLO
CÒGNITT = ESPERTO
COLOMBIROEU = BASTARDO
COMETTA = AQUILONE
COME-VA = COM'È GIUSTO CHE SIA
CÒMOR = COLMO, PIENO
COMORISC = COLMISSIMO
COMPAGN = UGUALE, SIMILE
FA COMAGN DE MI = IMITARMI
COMPORTÀ = TOLLERARE
COMPÙ = QUANTO PIU'
CONCHEE = VASO
CONDEMANCH = A MENO CHE
CONSC (ANDÀ) = ANDARE A RILENTO
CONSCIA = CONSIGLIARE
CÒO = INTELLETTO
COPPÀ I OEUV = CUOCERE LE UOVA
COPPETTA = VENTOSA
COPPIN = MISURINO
CORADELLA = POLMONE
CORAMM = CUIO
CÒREGH = CESTINO DI VIMINI
COTTODESCH = VERSO DELLA GALLINA
COZZÓN = TESTONE
CRÈNNA = FESSURA
CRIÀ I BUSECCH = BRONTOLARE DELLA PANCIA
CRIÀ I LEGN SUL FOEUGH = CIGOLARE
CRODÀ = CADERE
CRODAGH NAGOTTA = NON DARE SPAGO
CUCCH = ARRABBIATO

DES - FAS

D

DESSEGHEN PÓ MINGA DASS = NON SI PUÒ FARE CHE CE NE SIA
DÀ ANMÓ = RIDARE
DACQUÀ = INNAFFIARE
DAFARNINCHÈ = A QUALE SCOPO ?
FÀ A TOEUMMEL E DAMMEL = FARE IL BAMBINO
DAPOS – APOS = DIETRO
DARENCS = DIFFICILE, DURO
DARUNSC = ASPRO, RUVIDO
DE SORAMARÓSS = IN AGGIUNTA
DEBOSG = SCAPIGLIATURA
DECAMINENDEN = CORRENDO COME UNA FURIA
DE CAMPÀ = DESISTERE
DERUSCAA = SCALFITO
DESASI = SCIUPONE
DESAVIA' = SVIARE
DESBANDAA = TRAVIATO, DISSOLUTO
DESBRIGASS = SBRIGARSI
DESBIROLAA = SCOMBUSSOLATO
DESBOSCIÀ = STURARE
DESCANTAA = SVELTO, ACCORTO
DESCASCIA' = CACCIARE
DESCAVIGGIAA = SFORTUNATO
DESGAGGIAA = DISINVOLTO, DESTRO
DESGAGGIASS = SBRIGARSI
DESPRESIOS = NOIOSO
DESS = ACCIDENTI
DESSADESS = POICHÉ
DESSORAPU = INOLTRE
DESSORAVIA = DI SOPRA, AL DI FUORI
DEVERA = DAVVERO
DISNA' = PRANZO
DIUTEL = DIARIO
DO' = DOVE
DÓBBIA = LENZUOLO RIMBOCCATO
DOBBIA' = PIEGARE
DOBBIASS = INCURVARSI, RIPIEGARSI
DOZIL = DOCILE
DOEUJ = DOGLIE
DOEUSC = DOSSO, COLLE
DOJOS (ANDÀ) = ANDARE SOFFERENTE
DOMA'-NOMA' = SOLO
DONDAZI = DONDOLONE
DORD = TORDO
DORI' = DOLERE
DREE-ADREE = DIETRO
VARDA-DREE = INNAMORARSI DI QLC.
DROVA' = USARE, ADOPERARE
DUGO = GUFO REALE

DUVIA = SCOPA DI VIMINI
DUVIS = SEMBRARE; PARERE (EL ME DUVIS)

E

ECRAN = PARAFUOCO
EFESIOS (PARLÀ AD) = CANTARLE CHIARE A CHI NON CI SENTE
ELBORIN = ALBERELLO
ELZA = PICCOLA QUANTITÀ DI LINO
EN (COSS'EN VOEUUTT ?) = QUANTI NE VUOI
ENDEGH = INDACO
ERA = AIA
ERBA AMARA = ROMICE
ERBA BASGIANNA = ERBA DI S. GIOVANNI
ERBA BRUGAROEULA = SANGUINELLA
ERBA BRUSCA = ACETOSELLA
ERBADEGH = ERBOSO
ERBICIOCCH = ALBICOCCO
ERBIOEU = ABBEVERATOIO
ERBION = PISELLO
ERBOL = ALBERO
ERGA = EDERA
ERIADA – AJATA = TANTA QUANTITÀ DI GRANO
ERTEGH = GROSSO, SODO, FITTO

F

FACC (VOO A FA ON FACC) = VADO PER CONTO MIO
FALLA' = SBAGLIARE
FRAMBOS = LAMPONE
FAMEJ = CONTADINO CHE MUNGE LE MUCCHE
FANAGOTTON = FANNULLONE
FANC – FANCITT = FANCIULLI
FARFOJON = IMBROGLIONE
FARU' = CASTAGNE LESSATE E PELATE
FASNA' = AFFASCINARE
FASSÓTT = LEGNETTI

FAT - GEN

FATOV = INSIPIDO
FE' = FEDE
FEGHEI - GRIOEU = POLPA DI NOCE
FELOR = TAPPO PER BOTTIGLIE
FENISC - FENEAN = INFINGARDO
FENITIVA (A LA) = ALLA FINE, INFINE
FERMER = APPALTATORE
FERR DE BOFFA IN DEL FOEUGH = SOFFIONE
FERR DE CRESPA' = FON
FERR DE FA FOEUGH = ATTIZZATOIO
FERR DEL FOEGH = PARACENERE
FERR RÓTT = FERRAGLIA
FERRAJOEU = FABBRO
FERTADA = FRITTATA
FESC = INSIEME DI FOGLI
FIACCA = LENTEZZA
FIADADA = AFFANNATO
FIAMIA = VOLPONE
FIAPP = FLOSCIO
FIASCADA = SMORFIE
FICCAROEU = FICCANASO
FIDEGH = FEGATO
FIDELITT = PASTA A VERMICELLI
FILANDEE = TRATTORE
FILARÓCCH = INSETTI DEGLI ALBERI
FILIURA = SPIRAGLIO, FESSURA
FILÓTT = GIOCO DEI BIRILLI
FIN PER FINNA = FINO A CHE....
FIÓMBA = PARAVENTO
FIORAA = FIORITO
FIRES = FELICE
FIRLAFÓRLA = TRAPANO
FIRISELL = VINO CHIARO
FISS = MOLTO
FISTUSCIA' = IMBRIGLIARSI NEL PARLARE
FICC = FITTO
FLAGIOLE' = ZAMPOGNA
FLEMMMA = PIGRIZIA
FLIZZ = FITTA
FLUSCIA' = PUNGERE, AIZZARE, INCITARE
FÓ = FAGGIO
FODRINNA = FONDO
FOETT = FRUSTINO
FOEUGH = FAMIGLIA
FÓFF = SEDERE
FOGHEE = FORNELLO
FÓGN = DI NASCOSTO
FOLDÓN = UOMO ALL'ANTICA
FOLDÓNNA = DONNA ALL'ANTICA
FONDEGHEE = DROGHIERE
FÓPPA = BUCA, FOSSA

FRACA' = ROMPERE, SPEZZARE
FRACCH = TANTO
FRAJNA = GRANO SARACENO
FRATT = OTTIMO, SQUISITO
FREGAGNESCH (TE MANDI A...) = LEGNATE
FREGUJA = BRICIOLA
FRESSAMM = ROTTAME, FRATTAGLIE
FRIS = RASENTE, AL PELO
FRISPOLA = SCINTILLA (DEL FUOCO)
FRISPOL E LUGHER = SCINTILLE E FAVILLE
FRISSAMM = ROTTAME

G

GABA' = TAGLIARE I TRONCHI DEGLI ALBERI A CORONA
GABARIA = LEGNA PER FARE FUOCO
GABBIAN = MERLOTTO
GAJÓFFA = SACCOCCIA, TASCA (METT IN GAJÓFFA = INTASCARE)
GAJÓFFASS ONA ROBBA = INTASCARE. METTERE IN TASCA
GAJUMM = SCORZA VERDE DELLE NOCCIOLE
GALBINNA = CILIEGIO SELVATICO
GALDIN = MACIGNO
GALECC = CANTARE COME UN GALLO
GALEDORA = GABBIANO
GALEE = MORTAIO
GALER = SPECIE DI SOFFITTA DI RAMI FRONDOSI
GALITT = SOLLETICO (FA I GALITT = SOLLETICARE)
GAMBIROEULA = SGAMBETTO
GANASSA = GUANCIA, GOTA
GANDAIIN = MICINO
GANDIOEU = CILIEGIO SELVATICO
GANDION = ORECCHIONI, PAROTITE
GANDÓLLA = NÓCCILO
GANIMED = BELLIMBUSTO
GAROFOLIN = MARGHERITINA
GARÓN = COSCIA DI POLLO
GASG = SOLDI
GAVASG = LINGUACCIUTO
GAVASGIA = SGUAIATO
GELOSIA = PERSIANA
GENI = AFFETTO, INCLINAZIONE, SIMPATIA
GENT = GENITORI, PARENTI

GEP - GRU

GEPPA/GEPPON = MENTO ALL'INSÙ
GERA' = GELARE
GERB = VERDE
GERMEJ/GERMOEUJ = GERMOGLIO
GERON = GELONI
GHEDA = PEZZO DI TELA RITAGLIATO A PIRAMIDE
GHELL = MISERABILE, DENARO (EL VAR NANCH ON GHELL = NON VALE UN SOLDI)
GHEMMINNA = COMLOTTO, RAGGIRO
GHIA = SACRESTIA
GHIAA = PUNGOLO
GHIBA = NEBBIA GHIACCIATA
GHIBERA = NEBBIONE
GHIBERAA = ANNEBBIATO
GHIBERINNA = NEBBIOLINA
GHICC = SEDERE (FIGURATIVO)
GHIGNA = DISPETTO
GHIGNAA = RISATA
GIAR = ERBA DA SERPE (ARUM MACULATUM)
GIASC = GHIACCIO
GIAVANADA = SCIOCCHENZA, BAGGIANATA
GIBIANNA = SCIOCCONA
GIBIGIANA' = CIVETTARE
GIBIGIANNA = INDOVINELLO
GIBILLERI = GIUBILIO
GIBOLLAA = AMMACCATO
GILE' = CANTARE IN FARSETTO
GIMACCA' = SCIOCCHEGGIARE
GIMACCADA = CAVOLATA
GINGELLA FA LUMM = SCIOCCA, SCIOCCA
GIONTAA = AGGIUNGERE
GIÒBBIA/GIOEUBBIA = GIOVEDÌ
GIÒVEN = GIOVANE
GIPPA = GIUBBETTO (DESBOTTONASS LA GIPPA E TRÀ FOEURA I MANEGH DE LA GIPPA)
GIPPON = GIUBBOTTO
GIRA/GIRETTA = SCOIATTOLO (ANCHE SGHIRATT)
GIROMETTA = BANDERUOLA (FA LA GIROMETTA = ROTEARE)
GITTARIA = FONDERIA
GITASS = IMBARCARSI
GIUBBIAN = GABBIANO, UOMO ROZZO E ZOTICO
GIUBBIANA – GIOBBIA = FESTA DELL'ULTIMO GIOVEDÌ DI GENNAIO. I RAGAZZI ALLA SERA CORRONO PER LE STRADE CON STRUMENTI DETTI "GHIRINGHEJ"

(CAMPANELLI E ALTRE FERRAGLIE INCATENATE) A FAR CHIASSO, E LA SERA POI CON UN FALÒ IN PIAZZA METTONO FINE ALLA FESTA.
GIUBBIANÀ = PETTEGOLARE, CIVETTARE
GIUS = SUGO
GIUSSOS = SUCCOSO
GIUSTADURA = ACCONCIATURA
GNACCH = VOCE CHE SI USA IN QUESTA FRASE: VESS TRA GNACCH E PETACCH = ESSERE SOSPESO, DUBBIOSO, TRA IL SÌ E IL NO.
GNANCA/GNANCH = NEMMENO
GNÈ = NÉ. GNÈ VUN GNÈ = NÉ UNO NÉ L'ALTRO
GNECCH = SVOGLIATO
GNIFF = MUSO, GRUGNO
GNIFF = CAROTA
GNÒCCH = NOCCIOLO. NODO IN GOLA
GNUGN = VIGLIACCO
GOMBED = GOMITO
GÒRGA = PARLATA
GÒSS = GOLA
GOTT = SORSO
GÒTT = BUFFONE
GÒTTA = GOCCIA
GOTTIN = SORSETTO
GRAPPEL = GRAPPOLO
GRASS-BIANCH = STRUTTO
GRASSEJ = VALERIANA (ERBA)
GRASSELL = POLPASTRELLO
GRASSELL = LOBO DELLE ORECCHIE
GRELLA = GRATICOLA
GREMOLAA = GREMOLATO. PANE AGGIUNTO LAVORATO A GRAMOLA E IMPASTATO
GREVA = TERRA
GRIGNOEU = GRUMI DI PASTA
GRIGNÀ = SOGGHIGNARE
GRIMIGNAA = RUBATO
GRIOEU = POLPA DELLE NOCI
GRISC = RICCIO
GRIZZ = POCO, POCHETTO
GRONDAA = SEGGIOLA
GRONDANNA = GRONDAIA
GRÒPP = NODO, GRUPPO
GROPPI = ANNODARE, RAGGRUPPARE
GROPPIN = QUADRETTO
GROSS = ANDÀ GIÒ DE GROSS = SPENDERE GENEROSAMENTE
GRUGN = BRONCIO. AVEGH SU EL GRUGN = METTERE IL BRONCIO. METT SU EL GRUGN = IMBRONCIARSI
GRUMM = GARZONE DI STALLA

GRU - LAC

GRUPPIA = MANGIATOIA
GUAA = ABBEVERATOIO
GUADA = RETE PER PESCARE LE RANE
GUAJA = SCOMMESSA
GUAINN = RINGHIARE
GUALIV = PARI
GUARNA' = RIPORRE, FARE QUALCOSA PER
GUARNERI = ARMADIO
GUGELLA = INFILA AGHI
GUGELLA = LIBELLULA
GUGGIA = AGO
GUGGIN = SPILLO
GUGGIROEU = PORTA SPILLI
GUINDEN = COLLO
GUZZ = ARGUTO

I

IDEST = VALE A DIRE
IGNA = FARE CILECCA
IGNOGA = QUI
IMBIAA = MISERABILE, DENARO (NO VARI ON IMBIAA = NON VALE UNA CICCIA)
IMBIRLENT = CHE S'AGGIRA, CHE VORTICA, ROTEGGIA
IMBOETTA' = ACCARTOCCIARE
IMBOSCIORA' = INFINOCCHIARE
IMBROJAMESTEE = IMBROGLIONE
IMBUZA = ESASPERARE
IMMAGONASS = AFFLIGGERSI, RATTRISTARSI
IMPASSA' = ACCATTASTARE LA LEGNA
IMPESAA = CHE NON SI PUO STACCARE DA UN LUOGO O PERSONA
IMPETTOLA' = IMBROGLIARE
IMPIENI' = RIEMPIRE
IMPODEGHEN = AVERE COLPA (GHE N'IMPODI MINGA MI, SE....)
IMPRUMEDA' = PRENDERE IN PRESTITO
IMPUNEMANCH = AD OGNI MODO, PERO
INA' = METTERE VIA (METT INA)
INAGOJANT = VOGLIA
INANZ = AVANTI (TIREMM INANZ)
INASPА' = ABBAGLIARE
INCARISNASS = RIEMPERSI DI FULIGGINE
INCAVIGGIAA = FORTUNATO
INCA = FAR CASTAGNA
INCIAPASS = INCIAMPARE

INCIODA = ACCIUGA, ALICE
INCOAZZA' = INTRECCIARE
INCOEU = OGGI
INCOEUSES = INTRISTIRSI
INCUSGEN = INCUDINE
INFA' = IMPORTARE, FREGARE (COSSE ME N'INFA = COSA ME NE FREGA)
INFESC = IMBROGLIO, IMPICCIO, DEBITO
INFESCIA' = PIENO
INFIA' = GONFIARE
INFIAA = GONFIATO
INFIRAGNOCCH = POLTRONE
INFOGOLII = INFUOCATO
INFOLARMAA = INFERVORATO
INFOLCI = INNESTARE
INFREGGIÓ = RAFFREDDORE
INFRISASS = INNAMORARSI
INGA = ERBA MORA
INGARBIASS = INGARBUGLIARSI
INGERMAA = FATATO
INGHIBAA = ANNEBBIATO (DETTO DI UN PAESAGGIO)
INGNUCCHISS = OSTINARSI
INGÓSSA = SCHIFO
INGUAA = UGUALE, SIMILE
INGUAA = LISCIO
INGUANGEL = UTENSILI
INGUANGELA = FROTTOLA
INGUILLA' = VACILLARE
INORBI' = ACCECARE
INSTÓRA = ADESSO
INSTRIA' = AMMALIARE, STREGARE
INSU' = AL DI LA'
INTORGNASS = ACCAPIGLIARSI
INTRA = TRA
JER DE LA' = L'ALTRO IERI
JÓNEGH = ORDINE (ORDINE MONASTICO)

L

LÀ = BASTA COSÌ
LACC = LATTE
LACCÉE = LATTIAIO
LACCETT = ACQUA DI LATTE
LACCH = FAR LE COSE COSÌ COME VENGONO (FA' I RÓBB SICCH LACCH)
LACCIADA = FOCACCIA FRITTA
LACCIARELL = ERBA LATTEA
LACCIARÓTT = CARDO MARIANO

LAC - LUS

LACCIÓN = COLOSTRO	LIDAN = PERSONA GRANDE MA DA POCO
LADRA' = RUBARE	LIEND = STORIE
LAGANNA = CASTAGNA DI PALUDE	LIFRÒCCH = FURBACCHIONE
LAGHEE = ABITANTE DEL LAGO	LIGASTRASC = AZZUFFINO
LALLELA = LUNGHERIA	LILIN = CECINO
LAMBARIN = LABIRINTO	LINOEUCC = CORTO DI VISTA
LAMP = BRANDELLO	LIRI = FIORDALISO, GIGLIO
LAMPADA = OCCHIATA	LIRÓN = PIAGNONE
LANFANN = SENO FLACIDO	LIRÓN LIRAN = ANDARE ADAGIO ADAGIO
LANFANNA = DONNA INVECCHIATA	LISCHEE = GIUNCHETO
LANÓN = POLTRONE	LÓCCH = BALORDO, INTRONATO
LAPIS = MATITA	LOCCHIN = SMEMORATO
LAPÓFF = MASCHERA COME IL PULCINELLA CHE FA MILLE SCHERZI E SMORFIE	LOCCHISIA = SBALORDIMENTO
LAPOFFIN = BAMBINO MASCHERATO DA LAPÓFF	LOEUGGIA = SCROFA (FRASE INGIURIOSA)
LAPPA' = LAMBIRE	LOEUGH = LUOGO
LAPPAGG = BABBEO, CRAPULONE	LOEUJ = SONNOLENZA
LAPPA = CAROTA (LAPPEE = CAROTAIO)	LOEUVA = SPIGA
LASAGNENT = SPOSSATO	LOGA' = COLLOCARE
LASAGNÓN = GOFFO, GINGILLONE	LORA' = RALLEGRARE
LASSASS = ACCONSENTIRE	LORIÓN = MIRTILLO NERO
LAUR = ALLORO	LORÒCCH = ALLOCCO
LAVESG = LAVEGGIO. PIETRA LEGGERISSIMA E RESISTENTE AL FUOCO CHE SI TROVA NEI DINTORNI DI CHIAVENNA	LÓSCH = GUERCIO
LAVESG = POZZANGHERA	LOTTIROEU = BOTTEGHINO
LAVORSELLIN = CREATURINA	LOVA' = SPIGARE LA PANNOCCHIA
LEATEGH = VITE	LUCCIA' = PIAGNUCOLARE
LEDEGH = LIQUIDO	LUDREGHEE = CASSA DEL MULINO DA GRANO
LEDIGH = INDACO	LUDRIA = FOGNA
LEGNAMEE = FALEGNAMIE	LUDRIA = LONTRA
LEGNA'-SU = BASTONARE	LUDULA' = RAMMARICARSI
LEGNOEU = CORDONE	LUGAGN = SOLDI, DENARI
LEGNOEURA = CORDICELLA	LUGANEGA = SALSICCIA
LEGOR = LEPRE	LUGHER = FAVILLE
LEGUTT = LIUTO	LUGUZZENT = ASSOTTIGLIARSI, SMAGRIRE
LEMM = LEGUMI	LUJENGH = CHE VIENE NEL MESE DI LUGLIO
LENC = RILUCENTE, LUCIDO (DETTO DI PERSONE)	LUS = VANO DELLE ABITAZIONI
LENDENON = PIDOCCHIOSO	LUSI' = RISPLENDERE
LENTIGG = OCCHI DI PERNICE	LUSIROEULA = LUCCIOLA
LENTEGH = INCUBO	LUSITAA = GOLOSITA'
LESENNA = PILASTRO	LUSNAA = LAMPO (LUSNADA = LAMPO SEGUITO DAL TUONO)
LESG = LEGGERE	
LESNA = STRACCI (FIG.)	
LEVA'-SU = ALZARSI	
LEVA' = ALLEVARE	
LEVAA = NEVE ABBONDANTE	
LEVAA = LIEVITO	
LEVAGIOEUGH = ZIMBELLO	
LIAMM = LETAME	

MA - MER

M

MABÌR = NASONE
MACABÈE = MASCHERONE, PERSONA MOLTO DEFORME
MACARÒN = MOCCIO AL NASO
MACCH = POLENTA FATTA CON BRICCIOLE DI CASTAGNE
MACCIAVELLEGA = DISINVOLTURA, DESTREZZA
MAFFÈE = BABBEO, SCIOCCONE
MAGALÒTTA = TRAMA, ORDIRE UNA TRAMA
MAGATTELL = BURATTINO (PL. MAGATTIJ)
MAGATTELL = BIMBO VISPO E PICCINO
MAGATTÓN = BACCHETTONE
MAGGENGH = CHE AVVIENE DI MAGGIO
MAGIÓSTRA = FRAGOLA
MAGNÀN = CALDERAIO
MAGÓGA = NUOTARE IN UN MARE DI LATTE
MAGÓLC = STAGNO
MAGÓLC = TANFARE
MAGOLCIA = INSALATA APPASSITA, ANNERITA
MAGOLCIENT = SUDICIO
MAGON = ACCORAMENTO
MAGÓZZ = MAL DI GOLA
MAGUTT = MURATORE
MAJOCADA = MANGIATA
MALARBETTA ! = ACCIDENTI !
MALÈE = MELMA, PANTANO
MALGHERA = CASCINA
MALGHÈE = CASCINAIO
MALGUARNÀA = MANESCO
MALÌNGHER = MALATICCIO
MAIMEUST = MALCONCIO, MALSANO
MALMOSTOS = RITROSO, REFRATTARIO
MANCA = NEANCHE, NEMMENO
MANCANZA = ERRORE
MANCH = MENO
MANDUCÀ = MANGIARE
MANÈGG = RAGGIRO
MANEGGIASS = ADOPERARSI
MANETTA = MANIGLIA, MANOPOLA
MANGAGNA = DIFETTO
MANNA = RUGGINE DELLE PIANTE
MANSCETT = PENDAGLI DELLE INSEGNE DEI NEGOZI
MANTECCA = UNGERE
MANTECCHÈE = UNGUENTARIO

MARABIAND (ANDA' A) = GIROVAGARE
MARASCITT = BAMBINI MASCHERATI
MARCÀ = OSSERVARE, NOTARE
MARCADURA = ANNOTAZIONE
MAREMAGNA (FA) = FARE L'IMPOSSIBILE
MARNA = MADIA
MARNÒ = IMPASTATORE
MÀRO = ERBA GATTA
MARONÈE = CALDARROSTAIO
MARSC = SFEGATATO
MARÙ = MATURO
MASARÀA = FRADICIO, MOLLE
MAS' CERI = MASCHIACCIO
MASCÒGN = TRUFFA
MASG = MAGGIO
MASNÀ = MACINARE
MASÒCCH (SAVÈ DE) = AMMOSCIARE
MASTRANS = MALATICCIO
MATALÒ = ALLA MARINARA
MATRIGIAN = UOMO FANCIULLESCO
MATRIGIANELL = FANTOCCIO
MAZZIS = FIORE DI NOCE MOSCATA
MAZZÒ = PIZZICAGNOLO
MAZZUCCÀ = PERCUOTERE, BATTERE IN TESTA
MAZZUCADA = CAPOCCIATA
MECCIA = SAETTA
MEDEMM = MEDESIMO, STESSO
MEDIANTE-CHE = PURCHÈ
MEJ = MEGLIO
MELGA = SAGGINA
MELGÒN = GRANTURCO
MELÒGNA = TESTA, ZUCCA, ZUCCONE
MENÀ I BOCCOL = ANDARE VIA
MENADA = MOSSA
MENANT = SERVO
MENDÀ = CUCIRE
MENEGHINADA = MILANESATA
MENEMAN = PRESSOCHÈ
MENER = RANDELLO
MENESTRINNA = SCODELLA DI MAJOLICA
MENÌA = MALINCONIA
MENÌSC = GUAZZABUGLIO, PASTICCIO
MENÌSC = PANE DI GRANTURCO INTRISO DI LATTE
MENN = GUINZAGLIO
MENNABÒ = GUIDA, TRACCIA
MENNAFRECC = GRADASSO
MENNAPOLT = RAGGIRO
MENUS = TESTICOLI
MEREMUR = STUPIRSI

MES - OF

MESADA = MESE INTERO
MES'CIÒZZ = MISCUGLIO
MESSEDÀ = MESCOLORE
MESSÈE = SUOCERO
MEST E PENDOLENT = TRISTE
MESTURÀ = MISCHIATO
MIJ = MIGLIO
MICCA = PEZZO DI PANE
MIÈE = MOGLIE
MIGNAO = GATTO (VOCE INFANTILE)
MIMIN = MAMMA (VOCE INFANTILE)
MINCIÒN = MINCHIONE
MINÈE = VOCE GERGHIALE « FARE L'URLATA » (FÀ LA MINÈE)
MINÈLL = MICIO
MINÈRA = VENA
MINGA = NEGAZIONE (MICA)
MININ/MININNA = GATTINO/GATTINA (VEZZEGGIATIVO PER I BIMBI)
MINNA = SECCHIO
MIÒLA = MIDOLLO
MISC MISC = LENTO LENTO
MISMAFFI = MUSO
MISSÒLTA = QUANTITA', NUMERO GRANDE
MISTRÀ = ACQUAVITE
MOCC = CINGHIALE
MÒCC = TRONCATO, MOZZATO
MOCCIGLIA = ZAINO
MOCCÌN = TRONCHETTO (QUATTER
MOCCIN = QUATTRO PELUCCHI)
MOCCÒJ = MORA
MOEUJ = MOLLE
MOEUSG = MOGGIO
MOEULA = PIETRA CHE ARROTA
MOFFIN = PERSONE GIOVANILI DAL VISO PICCINO
MÒGN = VOCE USATA NEL DETTO «FA SU EL MÒGN » CONCLUDERE L'AFFARE
MOGNAGA = ALBICOCCA
MOJÀ = INTINGERE
MOLÀ = AFFILARE, ARROTARE
MOLEND = QUANTITA' DI GRANO DA MACINARE
MOLERA = ARENARIA
MOLETTA = ARROTINO
MÒLG = MUNGERE
MOLGIN = MUNGITORE
MONSÙ = SIGNORE
MORDIGNÀ = MORDERE
MORÈLL = LIVIDO
MORÈLL = FICO
MORÈNA = SPONDA, PARAPETTO
MORESIN = MORBIDO

MORGNAO = VERSO DEL GATTO
MORGNIN = MONELLO
MORIGGIOEU/RA = TOPOLINO/INA
MORISNÀ = AMMORBIDIRE
MORNÈE = MUGNAIO
MORÒN = GELSO
MÒSC = MICIO
MOSGÈTT = FACCHINO
MOSTACC = MUSO (DAGHEL IN SUL MOSTACC)
MOSTÒS = SUCCOSO
MÒSTRA = INSEGNA
MÒTRIA = BRONCIO
MOTRIENT = MUSONE

N

NA = VIA, PER UNA VOLTA
NACCÒRGES = ACCORGERSI
NAGÒTT = NULLA, NIENTE
NAGOTTIN = NIENTINO
NAH = MAI
NAVASCIN = NANEROTTOLO
NAVÈLL = ABBEVERATOIO
NÀVES = TORRENTE
NAVÈSH = STERPAGLIA
NE = CI, NE, A NOI
NEDRUGÀ = SCAVARE
NETT = PULITO
NIAA = ANNEBBIATO
NIASC = NIDO
NIBBIAÀ = SONNOLENTO
NINÈE = SOLDI, DINDI (VOCE INFANTILE)
NIUIENT = QUASI
NININ = NANNA
NININ = BIMBO
NINOEU = BIMBA
NISCIORIN = GHIRI
NODRUMM = ALLEVAMENTO
NOMÀ = SOLO
NOVÀ = NUOTARE
NUNCH-NUN = NOI

O

OBBIAA = OSTIA DELLE MESSE
OBERAA = FALLITO MARCIO
OFFEELEE = PASTICCIAIO

OGG - POR

OGGIOEU = ANELLO
ÒNC = UNTO
ONCISCIÀ = UNGERE
ORADELL = ORLO
ORZOEU = AMPOLLINE PER LA MESSA
OSOLÀ = URLARE
OSSETT = STECCA
OVE = VAGITO

P

PABBI = PASTURA
PACCIADA = MANGIATA
PACCIARÒTT = PAFFUTO
PACCIUGÀ = IMPIASTRARE
PADUMM = PALUDE, PANTANO
PAGN = ABITI
PAJROEU = TORCHIO, PAIOLO
PALPEE = CARTA
PALPIGNAA I OEUCC = SBATTERE GLI OCCHI
PALPIROEU = CARTOLINA
PALTA = FANGO, MELMA
PALTUSCENT = FANGOSO
PAMPORSIN = CICLAMINO
PANDAN = RISCONTRO, CORRISPONDENZA
PANDEMEIJN = PANE DI FARINA DI GRANO TURCO CON SAMBUCO
PANÈLL = SANSÀ
PANERA = CREMA DI LATTE
PANERA = CASSA PER IL PANE
PANIGADA = PANE FATTO CON I FIORI DI SAMBUCO
PANMOIJN = ZUPPA DI PANE
PANTRII = PANGRATTATO
PANZANEGA = FAVOLE, BAGGIANATE (CUNTA' PANZANEGH)
PAPIGLIÒTT = CARTUCCE
PARASCIOEULA = CINCIALLEGRA
PARPAJ = FARFALLA
PASQUEE = PIAZZA
PASSADA = DARE UNA BREVE LETTURA
PASSÒN = PALAFITTA, PALO
PASTECCUM = PASTICCINI
PASTRUGN = IMPIASTRO, PACIUGO
PATARATT = BALLA
PATÒCCH = MELANCONICO
PATTA = CERNIERA DEI PANTALONI
PATTUELL = BRANDELLI DI VESTITI
PATTUSC = PATTUME
PATTUSCIAA = SGUALCITO
PATURGNA = AVERE LA LUNA STORTA
PAVIONEE = TAPEZZIERE
PECCENNA = COMPAGNA DI "MENEGHIN"
PECCIAFETT = TAGLI DI CARNE BOVINA
PEDAGN = LEMBO DI VESTITO DA DONNA
PEDEGALLA = TELAIO, INTELAIATURA
PÈDEGH = LENTO
PEDRIOEU = IMBUTO
PE IN DEL CUU = CALCIO
PEJNNA = FLANELLA
PELLISCIOEU = DITTAMO (PIANTA)
PELOCCA-SUU = SCAPEZZARE (PILUCCARE)
PELÒTT = FAGOTTO
PERALTER = PERÒ
PETACCH = ESSERE IN SOSPESO, DUBBIOSO
PETÀSC = VENTRE, PANCIA
PETENGH = BATTUTE
PETTÀ = SVENTOLARE
PETTEGASCIA = IMPIASTRO, INFANGATO
PETTERA = DOPPIO MENTO
PICCH = FITTA
PIDRIOEU = IMBUTO
PIGH = CAVEDANO (SPECIE DI PESCE)
PINCIROEU = ACINO D'UVA
PIÒDA = PIASTRA
PIRLÀ = RUOTARE
PISSÀ = VERSARE (FIG.)
PITT = ZAMPE
PIZZ = ACCESO
PIZZÀ = ACCENDERE
PLECCH = GARBO, GRAZIA
PÒBBIA = CIPRESSO
PODISNAA = POMERIGGIO
POEUSG = CESSO (FIG. RIF. A PERSONE)
POGGIOEU = TERRAZZO, BALCONE
POLIGANNA = ACQUA TIEPIDA, PERSONA FALSA
POLLIN = TACCHINO
POMELL = BACCA, COCCOLA
POMELL = ANCA
POMERA = MELETO
PÒMM = MELA
PÒMM DE TERRA = PATATA
PONCIGNÀ = PUNTERELLATO
PONDÀ = APPOGGIARE
PORESIN = POLLICINO
PORTARUFF = PATTUMIERA

POS - RUG

POSFOEUGH = PIASTRA DI FERRO DEI CAMINI

PÒSS = RAFFERMO

POTTELAA = LEZIOSO

PRADEE = CINTURA DI ORIONE

PRESSA = FRETTA

PRINNA = BRINA

PUJ = POLLO

PURISNA = PRURITO

Q

QUARCIAA = COPERTO

QUATTAA = NASCOSTO

R

RACCANÀ = BERE ACQUAVITE

RADETT = RADICCHIO

RADISAMM = STERPAME

RAGG = RAGLIO (VOCE DELL'ASINO)

RAGGESS = CHIASSO

RAGGIA = RUSPA

RAJA = RAGGIO, CIRCONDARIO

RAMPIN = PRETESTO

RAMPINASS = CONTORCERCI

RANF = CRAMPO

RANTEGH = RANCORE

RANZA = FALCE PER FIENO

RAPÈGA = ERPICE

RASPÀ = RAZZOLARE

RASPADURA = RASCHIATURA

RASPUSCIN = CUCCIOLETTO

RATAFÀ = AMARASCO

RATATOJA = AVANZI, SPAZZATURA

RATELLÀ = LITIGARE

RATT = TOPO

RAVARIN = CARDELLINO

RAZZAPAJA = MARMAGLIA, CANAGLIA

REBELÒTT = BACCANO, CHIASSO

REBUFF = RAFFICA, FOLATA

RECASCIAA = RIGERMOGLIATO

REFÒSS = PROPAGGINE

REGOLECC = RACCOLTO, ORDINATO

REGOLIZZI = LIQUIRIZIA

REGOND = TONDO

RELIASS = ADDENTELLATO

REMISS = POSTICCIO

REMISSELL = GOMITOLO

REMOGNÀ = RIPULIRE

REMOLADA = EMOLLIENTE

REMOLAZZ = RAPANELLO

REMÒLL = SGHIACCIAMENTO

REMONDÀ = PURGARE

REMORA = INDUGIO, INTOPPO

RENGH = ARINGA

REPETTÀ = RIBATTERE, RISPONDERE

REPETTADA = NASATA, SGARBO, DISPETTO

REPUGNÀ = RIBUTTARE, NAUSEARE

REQUI = TRANQUILLO

RESCA = LISCA

RESCÀ-GIÒ = RASCHIARE

RESCIJ = SPIEGAZZATURA

RESCIOEU = RICCIOLINO

RESCOEUDES = AIUTARSI

RESEGA = SEGA

RESEGHETTA = DENTIERA

RESEGÒTT = ATTACCABRIGHE

RESEGUSC = SEGATURA

RESENTÀ = SCIACQUARE

RESENTIN = BUCATO (PULITO)

RESGIÒ = PADRONE DI CASA

RESGIÒRA = PADRONA DI CASA

RESPIR = SPIRAGLIO

RIAA = RIVO

REAA = SPIGOLO

RIALTAA = SCHIETTEZZA

RIANNA = RIVOLO D'ACQUA

RICAV = FRUTTATO

RIFFA = LOTTO (FA ONA RIFFA = FARE UN DISPETTO)

RIZZOEU = CIOTTOLO

ROABBI = PIOMBINO

RÒBB = ARNESE

RODÀ = RODERE

RODÀ = ANNOIARE, MOLESTARE

RODAA = CORROSO

RÒMM = SFOGO. DESCUSCILLA-GIÒ DEL COMM AL ROMM = DIRE TUTTO QUELLO CHE SI HA DENTRO

RONSGELL = RIO

RÒNSGIA = FOSSO DOVE SCORRE L'ACQUA

RÒSC = STORMO D'UCCELLI E BRANCO D'ANIMALI

ROSCIADA = SCROSCIO D'ACQUA

RÙ = SPAZZATURA

RUÉE = LETAMAIO

RUGÀ = FRUGARE

RUGH = AVVIARE (DA EL RUGH = METTERE ALLA PORTA)

RUM - SCI

RUMADA = VENTO CHE PRECEDE UN TEMPORALE
RUNÀ = FRANARE, SMOTTARE
RUSCA = SCORZA
RUSCÀ = FATICARE
RUSC = COLLARE
RUZELLA = CARRUCOLA

S

SABAJON = CACCA (VOCE GERGHIALE)
SABBIÀ = IMPOLVERATO
SABETTA = PETTEGOLA
SACRANÒN = IMPRECATORE
SAGÒLL = SAZIO
SALVAN = INCUBO
SALZ = ERITEMA
SAN = LUOGO (SAN SIA A SO LOEUGH = COSÌ A SUO LUOGO)
SANA = FORMA DI FORMAGGIO
SANFOIN = LUPINO SELVATICO
SARÀ = CHIUDERE
SBAGG = SBADIGLIO
SBARLÀ = SCOPRIRSI
SBERTÌ = UCCIDERE
SBLUSC = BRULLO
SBLUSCIA = PUNTO, NULLA
SBOTTASCIAA = SPACCATO, SPUNTATO
SBRAGIÀ = GRIDARE, ESCLAMARE, CHIAMARE
SBREGA = DISSOLUTO
SBRIS = MESCHINO
SBROEUSGER = ROZZO, GREZZO
SBROEUSGER = ASCIUTTO, SECCO
SBROJÀ = SCOTTARE
SBRONCÀ = BORBOTTARE
SBROTTÀ = ZITTIRE, NON RISPONDERE
SCABBI = GESSO
SCAGG = PAURA
SCAGGIAA = INTIMORITO
SCAGN = SEGGIOLA, SEDIA
SCAGNELL = SGABELLO
SCAJASC = GRANO TREBBIATO
SCAJOEURA = ORZO
SCALABRACCH = BRAVO !
SCALAPERTEGA = SCALA IN FERRO
SCALASS = ABBASSARSI, DEGNARSI
SCALCAGNÀ = DISPREZZARE
SCALF = TAGLIO, APERTURA
SCALMANNA = AFFANNO
SCALÒRGNA = MISERA, ESOSA
SCALV = LEGNA (FASCIO DI LEGNA)
SCALVÀ = DIRAMARE (POTATURA DEGLI ALBERI)
SCAMÒFFI = BRUTTO CEFFO
SCAMÒFFIA = SMORFIOSA
SCANCHINÀ = TENTENNARE
SCARBONTÌ = ABBRONZARSI
SCARLIGÀ = SCIVOLARE
SCASSÀ = ESPUGNARE
SCEPP = MACIGNO
S'CEPPA = SCHEGGIA DI LEGNO
S'CEPPÀ = ROTTO, SCHEGGIATO
S'CEPASS = SPACCARSI
S'CEPPIN = CIABATTINO
S'CEPPINÀ = STRIMPELLATORE
SCERNA = SCELTA
SCERNÌ = SCEGLIERE
SCERNIDINNA = FARE UNA SCELTA
SCES = SIEPE
S'CESSISS = COMMUOVERSI
SCHIGASC = STERCO DI MERLI E TORDI
SCHIRPA = CORREDO
SCIAN/SCIANNA = GATTO/GATTA (VOCE ANTICA)
SCIARADA = INDOVINELLO PER SILLABE
SCIARITT = CORNA
S'CIARÒ = CHIARORE
S'CIASSACH = FITTO, SERRATTO
S'CIASSER = COMPATTO
SCIATÒGLIA = BUSTA DA VIAGGIO
SCIATT = ROSPO
SCICCASS = INTORBIDIRE DEL VINO
SCIGAA = ABBAGLIO, ACCECATO (LUNA ANNEBBIATA = LUNNA SCIGADA)
SCIGHERA = NEBBIA
SCIGNÀ = GUARDARE DI NASCOSTO
SCILÒRIA = ARATRO
SCILÒSTER = CEROTTO
SCILTER = VOLTO
SCIMÒ = CERNITORE
SCIMÒZZ = CIPOLLA (VOCE ANTICA)
S'CINCA = FILA, FILARE
S'CINCÀ = SCHIANTARSI
S'CIRLA = SCHIERA, STORMO
SCIRLIN = UCCELLINI, FRINGUELLI
SCINDIROEU/OEULA = GUARDIANO/A DEL FUOCO
SCINIVELLA = CERVELLO
SCINSGELL = PALI PER SORREGGERE LE SIEPI
S'CIONFÀ = GONFIARE
SCIÒNSG = PERCUOTERE
SCIÒNSGETTA = VALERIANA

SCI - SMO

SCIÒTT = STRONZO	SBUCCIATO
SCIRÒTT = FREDDOLOSO	SGARBEZZÀ = QUADRARE
SCISCIATTOLA = FIORE DEL CAPRIFOGLIO	SGARÌ = GRIDARE
SCOLCIÒNN = PRIMA PELURIA	SGARÌ = FIAMMEGGIARE, SMAGLIARE (FIG.)
SCORLÌ = SCUOTERE	SGARLÀ = SQUARCIARE
SCORUSC = COLATURA	SGARZOEU = RAMPOLLO
SCÒSS = GREMBO	SGAVASGIADA = RISATA
SCÒSS = SOGLIA, LIMITARE	SGAZZOTTÀ = SCHERZARE
SCÒSS = DAVANZALE, PARAPETTO	SGENEE = GENNAIO
SCOSSAA = GREMBIULE	SGENNÀ = TEDIARE
SCRÒZZOL = TRAMPOLI	SGHICC = TIMORE
SCRUSCIAA-GIÒ = ACCUCCIARSI	SGHIGGIA = PAURA
SCUDEGUGN = ANTICO GIOCO MILANESE	SGHIMBIÀ = SVIGNARE
SCURIADA = FRUSTA	SGHIRATT = SCOIATTOLO
SDUGG = URTO	S'GIACCA = CARROZZA
SCUDÌ = SCUOTERE	S'GIACCÀ = BUTTARE, GETTARE, SCAGLIARE
SEDAGN = LENZA	SGIGOTTÀ = SPEZZARE
SE DE NÒ = ALTRIMENTI	SGIÒR = A GIORNO
SEGHEZZ = FALCE PER TAGLIARE L'ERBA	S'GISS = RIPIENO, FOLTO, DENSO
SEGRA = SEGALE	SGNEPPA = BOCCACCINO (UCCELLO)
SEGRIGGIOEURA = ERBA ACCIUGA	SGOLGETTA = AIRONE BIANCO
SEGÙ = SCURE	SGÒLTA = GUANCIA
SEMPI = INSIPIDO	SGORATTÀ = SVOLAZZARE
SENAVRA = SENAPE	SGRAZZA = GRAPPOLO
SENAVRA = PAZZIA	SGRAZZIN = PARRUCCHINO
SENSIA = ASCENSIONE	SGRESG = GREGGIO, ROZZO
SERC = CERCHIO	SGRIÀ = CAVARE, TIRARE FUORI
SERC = CIAMBELLA	SGRIÀ = SMINUZZARE
SERENELLA = LILLÀ (FIORE)	SGRIFF = ARTIGLIO
SERPÀN = STRUMENTO A FIATO	SGRISOR = BRIVIDI
SERRA = STUFA	SGUAGNISS = MIAGOLA
SESIN = SEDERE (GERGO)	SGUASEE = OBESO
SESONÒ = FORNAIO	SGUERC = SBIECO
SETIJ = SOTTILE	SGURÀ = STROPICCIARE
SFALZÀ = DIVERSIFICARE	SIDELL = SECCHIO
SFERLÀ = SQUARCIARE, STRAPPARE	SIGHIGNOEUL = CANNA (PIANTA)
SFIORÌ = LIEVITARE, FERMENTARE	SIGNIBBI ! = ESCLAMAZIONE
SFOEUJ = FRUGARE (M'HAN FAA I SFOEUJ = MI HANNO FRUGATO)	SIGORELL = ZUFOLO
SFOJAZZIN = QUADERNETTO	SIMONÀ = LUSINGARE
SFRAGELL = INFINITA', GRANDE QUANTITA'	SIT = LUOGO
SFREGUJÀ = SBRICCIOLARE	SITÌV = ESILE, SOTTILE
SFRÒS = FRODO	SITTA = CHE TU SIA
SGAGNÀ = ADDENTARE	SLAVI = SMORTO (DETTO DI PERSONA)
SGALÌS = SPAVALDO	SLEPPA = SCHIAFFO
SGANASSADA = MANGIATA	SLINÀ = ALLUNGARE
SGANDOLLÀ = SNOCCIOLARE	SLISÀ = LOGORARE
SGAR = GRIDO, STRILLO	SLUSCIÀ = SBIRCIARE
SGARATTA = SGANGHERATO	SMARRI = SMORTO
SGARBELLAA = GRAFFIATO,	SMERG = GEMERE
	SMERCESS = RUMORE, CHIASSO
	SMOCCAA = OTTUSO
	SMOCCIAA = MOZZATO

SMO - STR

SMOEIJ = SMORTO (PROPRIO DEL VINO)
SMÒRBI = RIGOGLIOSO, LUSSUREGGIANTE
SMORZÀ = SPEGNERE
SNINFIA = LEZIOSA
SÒ = SOLE
SÒCCA = GONNA
SÒCCH = CORDA
SODASS = SENNO (METTERE GIUDIZIO)
SODEZZA = MODESTIA, COMPOSTEZZA
SOEIJ = COLATOIO
SÒGA = FUNE
SOGHETT = LACCIO
SOJADÒR = ADULATORE, INGANNATORE
SOIN = FURBO, ACCORTO
SOLENCH = ATTERRIRE, INCUTERE TIMORE (RESTA' SOLENCH = RESTARE IN TIMORE)
SOEULI = LISCIO, LEVIGATO
SÒLI = SEMPLICE
SOLIAA = LISCIATO, LEVIGATO
SOMENERI = SEMINA
SÒMM = SCEMO
SONÀ = QUADRARE (LA ME SONA MINGA BEN)
SONAJ = AMPOLLA, BOLLA D'ACQUA
SÒNSG = GIUNCO
SONSGIÀ = UNGERE
SOPRESSÀ = STIRARE
SORÀ = RAFFREDDARSI
SORADÒR = SFIATATOIO
SORAMAN = ANGHERIA, SOPRUSO
SORASS-GIÒ = CALMARSÌ, ACCHETARSI
SORÀ I PEE = RIPOSARE I PIEDI
SOREE = SOFFITTA, GRANAIO
SORENGHIN = ZOTICHETTO
SÒRG FOEURA = SCATURIRE
SORTUMM = ACQUITRINO
SOTTERÒ = BECCHINO
SOTTVIA = SOTTOBANCO, SOTTOMANO
SOVERNAA = COTTO DAI GHIACCI
SPACCIÀ = SBRIGARE
SPAGURESG = PAUROSO
SPALLA = STIPITE
SPAMPANÀ = DIVULGARE
SPANTEGÀ = SPARGERE, DIVULGARE
SPARG = ASPARAGO
SPARGIUDA = IMPASTARE
SPARGIUU = IMPASTATO, INTRISO
SPATTUSCIÀ = IMPIASTRATO
SPATTUSCIADA = IMBRATTATA

SPAZZORECC = BASTONCINO PER PULIRE LE ORECCHIE
SPED = AGGRAVIO
SPEGASC = SCARABOCCHIO, PAROLA SCONCIA
SPEGASCION = SBOCCATO
SPEGGINA = BACHECA
SPERLADA = OSSERVARE, ESAMINARE (DAGH ONA)
SPERLUSC = ACCORTO
SPERLUSCENT = SCAPIGLIATO
SPESSEGÀ = AFFRETTARSI
SPETTASC = SCHIACCIAMENTO (ANDA' IN SPETTASC = SCHIACCIARSI)
SPETTASCIÀ = SCHIACCIATO
SPIN = PRUNO
SPINAA = CARDATO
SPIURISNÀ = PIZZICARE
SPIZIEE = TACCAGNO, AVARO
SPLANGHETTA = ASOLA
SPOLINAA = BRILLANTE
SPOLTISCIATT = VASAI
SPONCIGNÀ = RATTOPPARE
SPOND = BORDO, LATO, ORLO
SPRÒCCH = PULSANTE
SPUELL = SPROLOQUIO
SRARÌ = DIRADARE
STABILIDURA = INTONACO
STAGN = SALDO, SOLIDO
STAMPIN = BIGLIETTO
STEMEGNA = AVARO
STIV = STIPITE
STOIROEU = COLLARE
STÒP = CIECO, SENZA USCITA
STORTIGNAN = SBILENCO
STRABOLGIRÀ = ROVINARE
STRABORLÀ = FAME CIECA
STRAFOJÀ = MALMENARE, SGUALCIRE
STRALUSC = LAMPO
STRAMBÀ = TORCERE (MANO, PIEDE)
STRAMBÒTT = FROTTOLA
STRAMUSCIN = RISSOSO
STRAPEGASS = STRASCINARSI
STRAPELLÀ = GUASTARE, ROVINARE
STRASCIOEU = CENCIO
STRASII = ASSIDERATO
STRECCIOEUR = STRADINE
STREMÌ (FA) = SPAVENTARE
STRESIGA = TRASCINA
STRETAJAA = FRASTAGLIATO, SMERLATO
STRIBBIÀ = SGROVIGLIARE
STRICCH = FILETTO
STRIGGIA = SCREZIO

STR - TRI

STRIGÒZZ = BRANDELLO
STRINGA = CORDICELA PIATTA
STRINGAA = STROZZATO, INTIRIZZITO
STRÒLL = SCHIZZO, SPRUZZO
STROLLAA = INZACCHERATO
STRUGGIÒN = LAVORATORE (GRAN)
STRUSA = A ZONZO
STRUSÀ = STRISCIARE, TRASCINARE
SUCC = ASCIUTTO
SUCCIA = ASCIUGATA
SUELL = ACCIARINO
SUSS (MENÀ DEL) = CHIASSO, RUMORE
SVERGELL = FILATO

T

TABACCH ! = ESCLAMAZIONE USATA PER FAR TACERE IN PRESENZA DI BAMBINI
TABLÒ = RITRATTO, QUADRO
TABOEUSG = FRUSCIO
TABUSCIÀ = ARMEGGIARE
TACCA = INTAGLIO
TACCOLA = CORNACCHIA
TACCONAA = RAMMENDATO
TAFFIADA = ZAFFATA
TAJOEURA = BUCIA NELL'ASFALTO
TAMBERLA = SCIOCCO
TAMM = ERBA ROGNA CHE SI ATTORCIGLIA AI CASTAGNI
TANABUS = BUGIGATTOLO
TANASCIÒN = TOZZO
TANDAN = BABBEO
TANFUSGNÀ = ROVISTARE
TAPPELLÀ = AFFETTARE, TAGLIUZZARE
TAPPONADA = GOFFAGGINE
TARA = MACCHIA, DIFETTO, VIZIO
TARLUCCÀ = INCIAMPARE
TARLUCCH = TAROCCO
TAST = ASSAGGIO
TASTADURA = TASTIERA
TATTARARIJ = CIARPAME
TATTARITT = CAPRICCI
TATTER = CIARPAME
TAVANÀ = CANZONARE
TAVANADA = CORBELLERIA, SCIOCCHEZZA
TECCH = MISERIA
TEGASC = VINACCE
TEGNA = CROSTA DEL FORMAGGIO
TEGNARIA = TACCAGNERIA

TEGNÌ = COMPRENDERE, CAPIRE
TEGNOEURA = PIPISTRELLO
TEJ = TIGLIO
TEMPORII = MATTUTINO
TENC = BRUNO, IMBRUNIRE
TENC = TINTA
TEPPA = MUSCHIO
TERNETTA = MERLETTO, PASSAMANO
TES = PALUDE, STAGNO
TESS (EL) = RIPIENO
TESTIROEU = CERCHI DELLE BOTTI
TEVED = TIEPIDO
TIBÈ = STOFFA MISTA LANA, SETA E COTONE
TIBILÒCCH = STRUMENTO
TINTILLO = VOGLIA
TIÒRBA = GHIRONDA (STRUMENTO)
TIPO = PIANTA (DISEGNO)
TIRAGÒRA = ESCA
TÒCCH = TOZZO DI PANE
TÒCCH = CENNO, AVVISO
TÒCCH = ASSAGGIO
TOEU = TOGLIERE
TOEU = COMPRARE
TOEU = PRENDERE IN AFFITTO
TOEU = CREDERE, REPUTARE
TOEU ! = PRENDI !
TOEUJ = TOLTO
TOEUR = TRONCO D'ALBERO
TOFFÀ = FIUTARE
TOFFADA = ZAFFATA
TOLEE = STAGNAIO
TÒLLA = STAGNO
TOLLIN = VASETTO CIRCOLARE DI STAGNO
TOMATES = POMODORI
TOMINÀ-GIÒ = TOMBOLARE
TONDIN = PIATTINO
TÒPIA = PERGOLA
TOPICCADA = INCIAMPAMENTO
TOPICCH = INCIAMPO
TÒRBER = MORTAIO
TORCIÀ = SPREMERE
TOSA = RAGAZZA
TRÀ = ATTENZIONE (PRESTARE)
TRANSC = TAGLIO
TRAPUSCERA = TOPAIA
TRAPUSCERA = CUNICOLO
TRASÀ = SPRECARE
TRASÒNNA = SCIALACQUONA
TRAVERSA = SOTTANA
TREBBI = BAGORDO
TRESCÀ = TREBBIARE
TRIENZA = FORCA

TRI - ZOR

TRIFOLA = TARTUFO
TRIGÀ = ARRESTARE, TRATTENERE
TRINCÀ = BERE AL BOCCALE
TRÒS = TRALCIO
TROSOEU = FETTA DI PESCE
TRUCCÀ = FUGGIRE
TRUSCIA = FRETTA
TUTTA CHE MANCA = IN OGNI MODO

U

US'CERA = BOTOLA
US'CIOEU = SPORTELLO
USMÀ = ODORARE

V

VALUMM = VALORE, VALUTA
VANELL = PAVONCELLA
VAPPÀ = MILLANTARSI, VANTARSI
VARCH = INGUINE
VASSELL = BOTTE
VELIOEUS = LUMINO DA NOTTE
VENG = VINCERE
VERGNA = VERSO, MODO
VERGNARIA = MOINA
VERGÒTT = QUALCOSA
VERMECC = VIVIDO PROSPEROSO
VERNAJA = MANGIME INVERNALE
VERNIGÀ = SOLLETICARE
VERZEE = MERCATO ORTOFRUTTICOLO
VESS SOPPRESSAA = ESSERE STIRATI
VESSIGÀ = FARE UN AFFARUCCIO
VESSIGATTER = CIARPAME
VESSIGÒNNA = SMORFIOSA
VESTEE = ARMADIO
VIDÒR = VITIGNO
VIORÒN = CLEMATIDE
VISORIN = DORMIVEGLIA
VOEUJ = VUOTO
VOEUJ = LACUNA
VOEULTA = MUOVERSI
VOLTÀ = TRADURRE, INVERTIRE
VOLTADA = MUTAZIONE, CAMBIAMENTO
VÒLTRA = OLTRE
VÒST = AGOSTO

Z

ZABEDEE = FONDELLI
ZAFFÀ = ACCIUFFARE
ZANEVER = GINEPRO
ZAVAJ = SCIOPERONE
ZAVAJÀ = CANZONARE
ZAMBOL = POLLONE
ZENEVRITT = SPECIE DI DOLCI FATTI DI SOLO ZUCCHERO GREZZO
ZERB = TERRENO CRUDO
ZICCH = PELO (CALA' ON ZICCH = ESSERE A UN PELO)
ZIFFOL = PIFFERO
ZINGH = RISAIE
ZIRLIN = GIRANDOLA
ZOROCCH = INDIETRO

ITALIANO – MILANESE

A - AND

A

- A GIORNO** = SGIÔR
A MENO CHE = CONDEMANCH
A QUALE SCOPO ? = DAFARNINCHÈ
A VANVERA = BISLÀCCA
A ZONZO = STRUSA
ABBAGLIARE = INASPA'
ABBAGLIO, ACCECATO = SCIGAA (LUNA ANNEBBIATA = LUNNA SCIGADA)
ABBASSARSI, DEGNARSI = SCALASS
ABBEVERATOIO = GUAA, ERBIOEU, NAVÈLL
ABBRONZARSI = SCARBONTÌ = ABBRONZARSI
ABETAIA = CANTIRÉRA
ABITANTE DEL LAGO = LAGHEE
ABITI = PAGN
ACCAPIGLIARSI = INTORGNASS
ACCAREZZARE = BROVÁ
ACCARTOCCIARE = IMBOETTA'
ACCATASTARE LA LEGNA = IMPASSA'
ACCECARE = INORBI'
ACCENDERE = PIZZÀ
ACCESO = PIZZ
ACCIARINO = SUELL
ACCIDENTI = DESS, MALARBETTA
ACCIUFFARE = ZAFFÀ
ACCIUGA, ALICE = INCIODA
ACCOPPIARE = CABBIÀ
ACCONCIATURA = GIUSTADURA
ACCONSENTIRE = LASSASS
ACCORAMENTO = MAGON
ACCORTO = SPERLUSC
ACCUCCIARSI = SCRUSCIAA-GIÒ
ACETOSELLA = ERBA BRUSCA
ACINO D'UVA = PINCIROEU
ACQUA A SPRUZZI CHE CADE IN ESTATE E CHE BRUCIA = BRUSÈCC
ACQUA DI LATTE = LACCETT
ACQUA TIEPIDA, PERSONA FALSA = POLIGANNA
ACQUAVITE = MISTRÀ
ACQUITRINO = SORTUMM
AD OGNI MODO = IMPUNEMANCH
ADDENTARE = SGAGNÀ
ADDENTELLATO = RELASS
ADESSO = ADSEDÈSS, INSTÓRA
ADOOPERARE = DROVA'
ADOOPERARSI = MANEGGIASS
ADULATORE, INGANNATORE = SOJADÒR
AFFANNATO = FIADADA
AFFANNO = SCALMANNA
AFFASCINARE = FASNA'
AFFETTARE, TAGLIUZZARE = TAPPELLÀ
AFFETTO, SIMPATIA = GENI
AFFILARE, ARROTARE = MOLÀ
AFFLIGGERSI, RATTRISTARSI = IMMAGONASS
AFFRETTARE = AGGRESGIÀ
AFFRETTARSI = SPESSEGÀ
AGGIUNGERE = GIONTAA
AGGRAVIO = SPED
AGNELLO = BERIN
AGO = GUGGIA
AGOSTO = VÓST
AGRIFOGLIO, ALLORO = ÀGHER
AIA = ERA
AIRONE BIANCO = SGOLGETTA = AIRONE BIANCO
AIUTARSI = RESCOEUDS
AL DI LA' = INSU'
ALBERELLO = ELBORIN
ALBERO = ERBOL
ALBICOCCO = ERBICIOCCH
ALBICOCCA = MOGNAGA
ALLA FINE, INFINE = FENITIVA (A LA)
ALLA MARINARA = MATALÒ
ALLEVAMENTO = NODRUMM
ALLEVARE = LEVA'
ALLOCCO = LORÒCCH
ALLODOLA = CALÀNDRA, CAPÙZZOLA
ALLORO = LAUR
ALLUNGARE = SLINÀ
ALMENO = ALMÀNCA
ALTRIMENTI = SE DE NÒ
ALVEARE = BISOEU
ALZARSI = LEVA'-SU
AMARASCO = RATAFÀ
AMMACCATO = GIBOLLAA
AMMALIARE, STREGARE = INSTRIA'
AMMORBIDIRE = MORISNÀ
AMMOSCIARE = MASÒCCH (SAVÈ DE)
AMPOLLA, BOLLA D'ACQUA = SONAJ
AMPOLLA D'ACQUA SORGIVA
SOTTERRANEA = AVES
AMPOLLE DI OLIO E ACETO = AMOLÌN
AMPOLLINE PER LA MESSA = ORZOEU
ANCA = POMELL
ANDARE A DORMIRE = ANDÀ AL COBBI
ANDARE ADAGIO ADAGIO = LIRÓN LIRAN
ANDARE A RILENTO = CONSC (ANDÀ)
ANDARE SOFFERENTE = DOJOS (ANDÀ)
ANDARE VIA = MENÀ I BOCCOL
ANDIAMO = ALIAM

ANE - BOR

ANELLO A FORMA DI CHIODO = CLÔ
ANELLO = OGGIOEU
ANGHERIA, SOPRUSO = SORAMAN
ANGOLO = CANTÓN
ANNEBBIATO = GHIBERAA, NIAA
ANNEBBIATO (DETTO DI UN PAESAGGIO) = INGHIBAA
ANNODARE = GROPPÌ
ANNOIARE, MOLESTARE = RODÀ
ANNOTAZIONE = MARCADURA
APERTURA, FENDITURA = SCALF
APPALTATORE = FERMER
APPEZZAMENTO DI TERRENO = BIÓLCA
APPOGGIARE = PONDÀ
APRIRE = ARVÌ
AQUILONE = COMETTA
ARATRO = SCILÒRIA
ARENARIA = MOLERA
ARROTINO = MOLETTA
ARRABBIATO = CUCCH
ARDERE, FERVERE = CASCIÀ EL FOEUGH
ARGENTO = BIANCÙMM
ARGUTO = GUZZ
ARINGA = RENGH
ARMADIO = GUARNERI, VESTEE
ARMEGGIARE = TABUSCIÀ
ARNESE = RÒBB
ARRESTARE, TRATTENERE = TRIGÀ'
ARTIGLIO = SGRIF
ASCENSIONE = SENSA
ASCIUGATA = SUCCIA
ASCIUTTO = SUCC
ASCIUTTO, SECCO = SBROEUSGER
ASINO = BORÌCHH
ASOLA = SPLANGHETTA
ASPARAGO = SPARG
ASPRO, RUVIDO = DARUNSC
ASSAGGIO = TAST, TOCCH
ASSIDERATO = STRASII
ASSOTTIGLIARSI = LUGUZZENT
ATTACCABRIGHE = RESEGÒTT
ATTENTO = ATERGÀ
ATTENZIONE (PRESTARE) = TRÀ
ATTERIRE, INCUTERE TIMORE = SOLENCH (RESTA' SOLENCH = RESTARE IN TIMORE)
ATTIZZATOIO = FERR DE FA FOEUGH
AVANTI = INANZ
AVANZI, SPAZZATURA = RATATOJA
AVENA = BIÀVA
AVERE COLPA = IMPODEGHEN (GHE N'IMPODI MINGA MI, SE....)
AVERE LA LUNA STORTA = PATURGNA

AVERE MOLTO CALDO = CALDÀNNA
AVVIARE = RUGH (DA EL RUGH = METTERE ALLA PORTA)
AVUTO = BIÙU
AVVENTURARSI = ASCASS
AZZUFFINO = LIGASTRASC

B

BABBEO = CAVIGGIÓN, TANDAN
BABBEO, SCIOCCONE = MAFFEE
BABBEO, CRAPULONE = LAPPAGG
BACCA, COCCOLA = POMELL
BACCANO = BADALÙCCH, BULARDÉE, REBELÒTT
BACCHETTONE = MAGATTÓN
BACHECA = SPEGGINA
BADILE = BIDÁN
BAGGIANATA = CILANÀDA
BAGORDO = TREBBI
BALCONCINO = BALTRESCHIN
BALLA = PATARATT
BALOCCHI = BELATRARIJ
BALORDO, INTRONATO = LOCCH
BAMBINI MASCHERATI = MARASCITT
BAMBOCCIO = BACIÒCCH, CIAPÒTT
BAMBONEGGIARE = CIAPOTTÀ
BARBABIETOLA = BIEDRAVA
BARCHE DA VIVAIO = BÙRE
BASTA COSÌ = LÀ
BASTARDO = COLOMBIROEU
BASTONARE = LEGNA'-SU
BATTUTE = PETENGH
BEATA = BEGHINNA
BECCATOIO = ALBIOEU
BECCHINO = SOTTERO
BEFANA = BORDOEU
BELARE = BÈRA
BELLIMBUSTO = GANIMED
BENE = AMBÉN
BERE ACQUAVITE = RACCANÀ
BETULLA = BÉOLA - BIÓLLA
BIFOLCO = BIÓLCH
BIGLIETTO = STAMPIN
BIMBA = NINOEU
BIMBO = NININ
BIMBO VISPO E PICCINO = MAGATTELL
BOCCACCINO = SGNEPPA
BORBOTTARE = SBRONCA
BORDO, LATO, ORLO = SPOND

BOR - CHE

BORSA = BÒLGIA
BOTOLA = US' CERA
BOTTE = VASSELL
BOTTEGHINO = LOTTIROEU
BRANELLI DI VESTITI = PATTUELL
BRANDELLO = LAMP, STRIGOZZ
BRICIOLA = FREGUJA
BRILLANTE = SPOLINAA
BRINA = PRINNA
BRIVIDI = SGRISOR
BROCCA PER FRUTTA = CATTAROEU
BRONCIO = GRUGN
BRONTOLARE DELLA PANCIA = CRIÀ I
BUSECCH
BRUCO = CÀMOLA
BRULLO = SBLUSC
BRUNO, IMBRUNIRE = TENC
BRUTTO CEFFO = SCAMOFFI
BUCA, FOSSA = FÓPPA
BUCANEVE = CAMPANÌTT
BUCA NELL'ASFALTO = TAJOEURA
BUCATO (PULITO) = RESENTIN
BUFFONE = GÒTT
BUGIA = BÓLGIRA
BUGIGATTOLO = TANABUS
BUONO = AGÓRD
BURATTINO = MAGATTELL (PL.
MAGATTIJ)
BURLA = CINADA
BUTTARE, GETTARE = S'GIACCA'

C

CACCA (VOCE GERGHIALE) = SABAJON
CACCIARE = DESCASCIA'
CACIO = BURÉNGH
CADERE = CRODÀ
CAGLIO = CÀGG
CAGLIARE = CAGGIÀ
CALCIO = PE IN DEL CUU
CALDARROSTAIO = MARONÈE
CALDERAIO = MAGNÀN
CALMARSÌ, ACCHETARSÌ = SORASS-GIÒ
CAMBIARE LE CARTE IN TAVOLA =
BARLICCH BARLÒCCH
CANESTRINA = CAVAGNOEULA
CANNA = SIGHIGNOEUL
CANNELLA = CÀLAM
CANTARE = BOSÌN
CANTARE COME UN GALLO = GALECC
CANTARE IN FARSETTO = GILE'

**CANTARLE CHIARE A CHI NON CI
SENTE** = EFESIOS (PARLÀ AD)
CANTICCHIARE = BESCANTÁ
CANZONARE = TAVANÀ, ZAVAJÀ
CAPELLI RACCOLTI A CIPOLLA =
CATEGÀN
CAPEZZOLO = BORÌN
CAPRICCI = TATTARITT
CAPRICCIO = BESCHÌZI
CARDATO = SPINAA
CARDELLINO = CIRIBIRA, RAVARIN
CARDO MARIANO = LACCIARÓTT
CAROTA = GNIFF, LAPPA ((LAPPEE =
CAROTAIO)
CARROZZA = S'GIACCA
CARRUCOLA = RUZELLA
CARTA = PALPEE
CARTOLAIO = CARTÉE
CARTOLINA = PALPIROEU
CARTUCCE = PAPIGLIÒTT
CASCINA = MALGHERA
CASCINAIO = MALGHÈE
CASPITA = CÀTT ("SENZA NANCH DÌ
CATT CHE TAN POCCH" = SENZA
FIATARE)
CASSA DEL MULINO DA GRANO =
LUDREGHEE
CASSA PER IL PANE = PANERA
CASTAGNA DI PALUDE = LAGANNA
CASTAGNE LESSATE E PELATE = FARU'
CAVARE, TIRARE FUORI = SGRIÀ
CAVEDANO = PE IN DEL CUU
CAVIGLIA = CIAVÈLLA
CAVOLATA = GIMACCADA
CENCIO = STRASCIOEU
CECINO = LILIN
CENERACCIO = BIGAVÒ, CÒR
CENNO, AVVISO = TÒCCH
CEPPO, TRONCO DELL'ALBERO = BICC
CERCHIO = SERC
CERCHI DELLE BOTTI = TESTIROEU
CERNIERA DEI PANTALONI = PATTA
CERNITORE = SCIMÒ
CEROTTO = SCILÒSTER
CERVELLO = SCINIVELLA
CESTINO DI VIMINI = CÒREGH
CESSO (FIG. RIF. A PERSONE) =
POEUSG
CETRIOLO = COCUMER
CHE AVVIENE DI MAGGIO = MAGGENGH
**CHE NON SI PUO STACCARE DA UN
LUOGO O PERSONA** = IMPESAA
**CHE S'AGGIRA, CHE VORTICA,
ROTEGGIA** = IMBIRLENT

CHE - DIF

CHE TU SIA = SITTA
CHE VIENE NEL MESE DI LUGLIO = LUJENGH
CHIARORE = S'CIARÔ
CHIASO = RAGGESS
CHIASO, RUMORE = SUSS (MENÀ DEL)
CHIERICO = ABAAGHÌCC
CHIODINI = CIOVIROEU (FUNGHI)
CHIUDERE = SARÀ
CIABATTINO = S'CEPPIN
CIAMBELLA = SERC
CIARLATANO = BURLETTÉE
CIARPAME = TATTARARIJ, TATTER, VESSIGATTER
CI, NE, A NOI = NE
CICLAMINO = PAMPORSIN
CIECO, SENZA USCITA = STÒP
CINCIALLEGRA = PARASCIOEULA
CINGHIALE = MOCC
CIGOLARE = CRIÀ I LEGN SUL FOEUGH
CILIEGIO SELVATICO = GALBINNA, GANDIOEU
CILINDRO, ROTOLO = BORLÓN ("FASS-SÙ IN D'ON BORLON = RANNICCHIARSI")
CINTURA DI ORIONE = PRADEE
CIOCCOLATA MILANESE = BARBAJÀDA
CIOTOLA DI LATTE = BUSSERÌN
CIOTTOLO = RIZZOEU
CIPOLLA (VOCE ANTICA) = SCIMÒZZ
CIPRESSO = PÒBBIA
CIVETTARE = GIBIGIANA'
CLEMATIDE = VIORÒN
COCCOLA, BACCA = BORLÌN
CODA DEI CAPELLI (M) = BÈZZA
CODA DEI CAPELLI (F) = BEZZÌN
CODINO = COANELL
COLATOIO PER I PANNI = BUGAVÔ
COLATOIO = SOEUJ
COLLARE = STOIROEU
COLLARE = RUSC
COLLOCARE = LOGA'
COLLO = GUINDEN
COLMISSIMO = COMORISC
COLMO, PIENO = CÒMOR
COLONNA = CANTÌR
COLOSTRO = LACCION
COM'È GIUSTO CHE SIA = COME-VA
COMMUOVERSI = S'CESSISS
COMPAGNA DI "MENEHIN" = PECCENNA
COMPATTO = S'CIASSER
COMLOTTO, RAGGIRO = GHEMMINNA
COMPOSIZIONE IN VERSI = BOSINÀDA
COMPRARE = TOEU

COMPRENDERE, CAPIRE = TEGNÌ
CONFETTO = BENÌS (BENISITT)
CON MOLTI RAMI = BROCCÀA
CONSIGLIARE = CONSCIÀ
CONTADINO CHE FA IL CACIO = CASÉE
CONTADINO CHE MUNGE LE MUCCHE = FAMEJ
CONTORCERCI = RAMPINASS
COPERTO = QUARCIAA
CORBELLERIA, SCIOCCHENZA = TAVANADA
CORDA = SÒCCH
CORDICELLA = LEGNOEURA
CORDICELLA PIATTA = STRINGA
CORDONE = LEGNOEU
CORNA = SCIARITT
CORNACCHIA = TACCOLA
CORREDO = SCHIRPA
CORRENDO COME UNA FURIA = DECAMINENDEN
CORROSO = RODAA
CORTO DI VISTA = LINOEUCC
COSCIA DI POLLO = GARÓN
COTTO DAI GHIACCI = SOVERNAA
CRAMPO = RANF
CREATURINA = LAVORSELLIN
CREDERE, REPUTARE = TOEU
CREMA DI LATTE = PANERA
CRETINO = BADÉE = CRETINO
CROSTA DEL FORMAGGIO = TEGNA
CUCCIOLETTO = RASPUSCIN
CUCIRE = MENDÀ
CUNICOLO = TRAPUSCERA
CUOCERE LE UOVA = COPPÀ I OEUV
CUOIO = CORAMM
CUSTODE DEI CAMPI = CAMPÉE

D

DAR TEMPO, SPAZIO = CÀMP
DARE = CASCIÀ FOEURA
DARE UNA BREVE LETTURA = PASSADA
DAVANZALE, PARAPETTO = SCÒSS
DAVVERO = DEVERA
DENTIERA = RESEGHETTA
DESISTERE = DE CAMPÀ
DIARIO = DIUTEL
DI CHE FAMIGLIA È ? = CHI = DE CHI EEL ?
DIETRO, DOPO = APÒS, DREE-ADREE
DIFFICILE, DURO = DARENSC

DIG - FIO

DIGESTIONE LENTA, ACIDITÀ DI STOMACO = BRUSCÓN
DI NASCOSTO = FÓGN
DIRADARE = SRARÌ
DIRAMARE (POTATURA DEGLI ALBERI)
= SCALVÀ
DISINVOLTO, DESTRO = DESGAGGIAA
DI SOPRA, AL DI FUORI = DESSORAVIA
DISPETTO = GHIGNA
DISPREZZARE = SCALCAGNÀ
DISSOLUTO = SBREGA
DITTAMO (PIANTA) = PELLISCIOEU
DITO MEDIO = BICCIOLÀN
DIVERSIFICARE = SFALZÀ
DOCILE = DOZIL
DOGLIE = DOEUJ
DOLERE = DORI'
DONDOLONE = DONDAZI
DONNA ALL'ANTICA = FOLDÓNNA
DOPPIO MENTO = PETTERA
DORMIVEGLIA = VISORIN
DOSSO, COLLE = DOEUSC
DOVE = DO'
DROGHIERE = FONDEGHEE

E

EDERA = ERGA
ERBA DI S. GIOVANNI = ERBA
BASGIANNA
ERBA DA SERPE = GIAR (ARUM
MACULATUM)
ERBA GATTA = MÀRO
ERBA LATTEA = LACCIARELL
ERBA MORA = INGA
**ERBA ROGNA CHE SI ATTORCIGLIA AI
CASTAGNI** = TAMM
ERBOSO = ERBADEGH
ERICA (PIANTA). SCOPA = BRÙGH
ERITEMA = SALZ
ESASPERARE = IMBUZA'
ESCA = TIRAGÒRA
ESILE, SOTTILE = SITÌV
ESPERTO = CÒGNITT
ESPUGNARE = SCASSÀ
ESSERE DUBBIOSO = BASEGÀ
("BASEGÀ IN DEL MANEGH)

ESSERE IN SOSPESO, DUBBIOSO =
PETACCH
ESSERE STIRATI = VESS SOPPRESSAA

F

FABBRO = FERRAJOEU
FACCHINO = MOSGÈTT
FAGGIO = FÓ
FAGOTTO = PELÒTT
FALCE PER FIENO = RANZA
FALEGNAME = LEGNAMEE
FALLITO MARCIO = OBERAA
FAME CIECA = STRABORLÀ
FAMIGLIA = FOEUGH
FANCIULLI = FANC – FANCITT
FANCIULLO, RAGAZZO = BAGAJ
FANCIULLESCO = MATRIGIAN
FANGO, MELMA = PALTA
FANGOSO = PALTUSCENT = FANGOSO
FANNULLONE = FANAGOTTON
FANTOCCIO = MATRIGIANELL
FAR CASTAGNA = INCIA
FAR LE COSE COSÌ COME VENGONO =
LACCH (FÁ I RÓBB SICCH LACCH)
FARE CILECCA = IGNA
FARE L'IMPOSSIBILE = MAREMAGNA
(FA)
FARE UNA SCELTA = SCERNIDINNA
FARFALLA = BÀRBEL, PARPAJ
FATATO = INGERMAA
FATICARE = RUSCÀ
FAVILLE = LUGHER
FAVOLE, BAGGIANATE = PANZANEGA
(CUNTA' PANZANEGH)
FEDE = FE'
FEGATO = FIDEGH
FELICE = FIRES
FERMAGLIO = AGRÀFF
FERRAGLIA = FERR RÓTT
FESSURA = CRÈNNA
FETTA DI PESCE = TROSOEU
FIAMMEGGIARE, SMAGLIARE (FIG.) =
SGARÌ
FICO = MORÈLL
FILA, FILARE = S'CINCA
FILATO = SVERGELL
FILETTO = STRICCH
FINO A CHE... = FIN PER FINNA
FIORE DI NOCE MOSCATA = MAZZIS

FIO - GRE

FIORE DEL CAPRIFOGLIO =
SCISCIATTOLA
FIORITO = FIORAA
FIUTARE = TOFFÀ
FITTA = FLIZZ, PICCH
FITTO = FICC
FLANELLA = PEJNNA
FLOSCIO = FIAPP
FOCACCIA = CARSÉNZA
FOCACCIA FRITTA = LACCIADA
FOGNA = LUDRIA
FON = FERR DE CRESPA'
FONDELLI = ZABEDEE
FONDO = FODRINNA
FORCA = TRIENZA, BAÌ
FORMA DI FORMAGGIO = SANA
FORNELLO = FOGHEE
FORTUNATO = INCAVIGGIAA
FOSSO DOVE SCORRE L'ACQUA =
RÒNSGIA
FRADICIO, MOLLE = MASARÀA
FRAGOLA = MAGIÓSTRA
FRANARE, SMOTTARE = RUNÀ
FRANGENTE = CIMÉNT
FRASTAGLIATO, SMERLATO =
STRETAJAA
FRATTAGLIE = FRESSAMM
FREDDOLOSO = SCIRÒTT
FRETTA = PRESSA, TRUSCIA
FRINGUELLI = SCIRLIN
FRITTATA = FERTADA
FRODO = SFRÒS
FROTTOLA = STRAMBÒTT
FRUGARE = RUGÀ
FRUSCIO = TABOEUSG
FRUSTA = SCURIADA
FRUSTINO = FOETT
FRUTTATO = RICAV
FRUTTETO, ORTO = BROEU
FULIGGINE = CARÌSNA
FUGGIRE = TRUCCÀ
FUNE = SÒGA
FURFANTE = BALÓSS

G

GABBIANO = GALEDORA
GABBIANO, UOMO ROZZO E ZOTICO =
GIUBBIAN
GANCIO DA CAMINO = BRAZZÈTT
GARBO, GRAZIA = PLECCH

GARZONE DI STALLA = GRUMM
**GATTINO/GATTINA (VEZZEGGIATIVO
PER I BIMBI)** = MININ/MININNA
GATTO/GATTA (VOCE ANTICA) =
SCIAN/SCIANNA
GELARE = GERA'
GELONI = GERON
GELSO = MORÒN
GEMERE = SMERG
GENITORI, PARENTI = GENT
GENNAIO = SGENEE
GERMOGLIO = GERMEJ
GESSO = SCABBI
GHIACCIO = GIASC
GHIRI = NISCIORIN
GHIRONDA (STRUMENTO) = TIÒRBA
GIOCATTOLO = BELÉE
GIOCO DEI BIRILLI = FILÓTT
GIOIOSO, AFFABILE = CERÓS
GIOVEDÌ = GIÒBBIA/GIOEUBBIA
GIRANDOLA = ZIRLIN, BIRIDOEU
GIRARE = BIRLÀ
GIUBBETTO = GIPPA (DESBOTTONASS
LA GIPPA E TRÀ FOEURA I MANEGH DE
LA GIPPA)
GIUBBOTTO = GIPPON
GIUBILIO = GIBILLERI
GIUNCHETO = LISCHEE
GIUNCO = SÒNSG
GOCCIA = GÒTTA
GOFFAGGINE = TAPPONADA
GOFFO, GINGILLONE = LASAGNÓN
GOLA = GÒSS
GOLOSITA' = LUSITAA
GOMITO = GOMBED
GOMITOLO = REMISSELL
GONFIARE = INFIA', S'CIONFÀ
GONFIATO = INFIAA
GONFIO (VIÒ) = BESINFI
GONNA = SÒCCA
GRADASSO = MENNAFRECC
GRADINO = BASÈLL
GRAFFIATO, SBUCCIATO =
SGARBELLAA
GRAN CHIARORE = CIARUSC
GRANO SARACENO = FRAJNA
GRANO TREBBIATO = SCAJASC
GRANTURCO = MELGÒN
GRAPPOLO = SGRAZZA
GRATICOLA = GRELLA
GREGGIO, ROZZO = SGRESG
GREMBO = SCÒSS
GREMBIULE = SCOSSAA
GRE

GRE - LAC

**GREMOLATO. PANE AGGIUNTO
LAVORATO A GRAMOLA E IMPASTATO**
= GREMOLAA
GRIDARE, CHIAMARE = SBRAGIÀ, SGARÌ
GRIDO, STRILLO = SGAR
GRONDAIA = GRONDANNA
GROSSO, SODO, FITTO = ERTEGH
GRUMI DI PASTA = GRIGNOEU
GRUPPO, NODO = GRÒPP
GUANCIA, GOTA = GANASSA, SGÒLTA
GUARDARE DI NASCOSTO = SCIGNÀ
GUARDIANO/A DEL FUOCO =
SCINDIROEU/OEULA
GUASTARE, ROVINARE = STRAPELLÀ
GUAZZABUGLIO, PASTICCIO = MENÌSC
GUERCIO = LÓSCH
GUFO REALE = DUGO
GUIDA, TRACCIA = MENNABÒ
GUINZAGLIO = MENN, CÒBBIA
GUSCIO, CONCHIGLIA = ARZÈLLA

I

**IL BRONTOLARE DEL TEMPORALE,
SENZA TUONI** = BUGÀ
IMBARCARSÌ = GITTASS
IMBRATTATA = SPATTUSCIADA
IMBRIGLIARSI NEL PARLARE =
FISTUSCIA'
IMBROGLIO = INFESC
IMBROGLIONE = FARFOJON,
IMBROJAMESTEE, IMPETTOLA'
IMBUTO = PEDRIOEU
IMITARMI = FA COMAGN DE MI
IMPAZZARE, GIRAVOLTARE = BUI
IMPERFETTO = CIÀNFER
IMPORTARE, FREGARE = INFA' (CÒSSE
ME N'INFA = COSA ME NE FREGA)
IN AGGIUNTA = DE SORAMAROSS
INCIAMPARE = INCIAPASS, TARLUCCÀ
INCIAMPAMENTO = TOPICCADÀ
INCIAMPO = TOPICCH
INCLINATO = AMBÀA
INCUBO = LENTEGH, SALVAN
INCUDINE = INCUSGEN
INCURVARSI, RIPIEGARSI = DOBBIASS
INDACO = LEDIGH
INDIETRO = ZOROCCH
INDOVINELLO = GIBIGIANNA
INDOVINELLO PER SILLABE =

SCIARADA
INDUGIO, INTOPPO = REMORA
INFERVORATO = INFOLARMAA
INFILA AGHI = GUGELLA
INFINGARDO = FENISC - FENEAN
INFINITA', GRANDE QUANTITA' =
SFRAGELL
INFINOCCHIARE = IMBOSCIORA'
INFUOCATO = INFOGOLII
INGARBUGLIARSI = INGARBIASS
INGUINE = VARCH
INNAFFIARE = DACQUÀ
INNAMORARSI DI QLC. = VARDA-DREE
INNAMORARSI = INFRISASS
INNESTARE = INFOLCI
INOLTRE = DESSORAPU
IMPASTARE = SPARGIUDA
IMPASTATO, INTRISO = SPARGIUU
IMPIASTRARE = PACCIUGÀ
IMPIASTRATO = SPATTUSCIÀ
IMPIASTRO, PACIUGO = PASTRUGN
IMPIASTRO, INFANGATO =
PETTEGASCIA
IMPOLVERATO = SABBÌA
IMPRECATORE = SACRANÒN
INSALATA APPASSITA, ANNERITA =
MAGOLCIA
INSEGNA = MÒSTRA
INSETTI DEGLI ALBERI = FILARÓCCH
INSIEME DI FOGLI = FESC
INSIPIDO = FATOV, SEMPI
INTAGLIO = TACCA
INTESTAZIONE = CAMPÈLL
INTELLETO = CÒO
INTIMORITO = SCAGGIAA
INTINGERE = MOJÀ
INTONACO = STABILIDURA
INTORBIDIRE DEL VINO = SCICCASS
INTRECCIARE = INCOAZZA'
INTRISTIRSI = INCOEUSES
INVOLONTARIAMENTE = ANNAVOJÀND
INVOLUCRO DI SPIGHE DI GRANO =
CANÓN
INZACCHERATO = STROLLAA

L

LABIRINTO = LAMBARIN
LACCIO = SOGHETT
LACUNA = VOEUJ

LAM - MIC

L'ALTRO IERI = JER DE LA'
LAMBIRE = LAPPA'
LAMPO = LUSNAA (LUSNADA = LAMPO
SEGUITO DAL TUONO)
LAMPO = STRALUSC
LAMPONE = FRAMBOS
LANTERNA = CAPIOEU
LATTAIO = LACCÉE
LATTE = LACC
**LAVEGGIO. PIETRA LEGGERISSIMA E
RESISTENTE AL FUOCO CHE SI TROVA
NEI DINTORNI DI CHIAVENNA** = LAVESG
LEMBO DI VESTITO DA DONNA
= PEDAGN
LENTEZZA = FIACCA
LEGGERE = LESG
LEGNA PER FARE FUOCO = GABARIA
LEGNA (FASCIO DI LEGNA) = SCALV
LEGUMI = LEMM
LENTO LENTO = MISC MISC
LENZA = SEDAGN
LEPRE = LEGOR
LETAME = LIAMM
LETAMAIO = RUEE
LEZIOSA = SNINFIA
LIBELLULA = GUGELLA
LIEVITARE, FERMENTARE = SFIORÌ
LIEVITO = CARSÉNT, LEVAA
LILLÀ (FIORE) = SERENELLA
LINGUACCIUTO = GAVASG
LIQUIDO = LEDEGH
LIQUIRIZIA = REGOLIZZI
LISCA = RESCA
LISCIO = INGUA
LISCIO, LEVIGATO = SOEULI, SOLIAA
LITIGARE = RATELLÀ
LITIGIOSO = BISIOS
LIUTO = LEGUTT
LIVIDO = MORELL
LOBO DELLE ORECCHIE = GRASSELL
LOGORARE = SLISÀ
LONTRA = LUDRIA
LOTTO = RIFFA (FA ONA RIFFA = FARE
UN DISPETTO)
LUCE, CHIARO, LAMPADA = CIÀR
LUCCIOLA = LUSIROEULA
LUNGHERIA = LALLELA
LUOGO, SITO = LOEUGH, SIT
LUOGO = SAN (SAN SIA A SO LOEUGH =
COSÌ A SUO LUOGO)
LUPINO SELVATICO = SANFOIN
LUSINGARE = SIMONÀ

M

MACELLAIO = BECCHÉE, CERVELLÉE
MACELLO = CASÈLL
MACCHIA, DIFETTO = TARA
MACIGNO = GALDIN, SCEPP
MACINARE = MASNÀ
MADIA = MARNÀ
MAGGIO = MASG
MAI = NAH
MAL DI GOLA = MAGÓZZ
MALATICCIO = MALÌNGHER,
MASTRANSC
MALCONCIO, MALSANO = MAIMEUST
MALINCONIA = MENÌA
MALMENARE, SGUALCIRE = STRAFOJÀ
MALORE BAMBINESCO = BOBARÌN
MALUMORE = CATRAMONÀCCIA
MAMMA (VOCE INFANTILE) = MIMIN
MANESCO = MALGUARNÀA
MANGIARE = MANDUCÀ
MANGIATA = MAJOCCADA,
SGANASSADA
MANGIATOIA = GRUPPIA
MANGIME INVERNALE = VERNAJA
MANIGLIA, MANOPOLA = MANETTA
MARMAGLIA, CANAGLIA = RAZZAPAJA
**MASCHERONE, PERSONA MOLTO
DEFORME** = MACABÉE
MASCHIACCIO = MAS'CERI
MASTICARE TABACCO = CICCÀ
MATITA = LAPIS
MATTARELLO = CANÈLLA
MATURO = MARÙ
MEDESIMO, STESSO = MEDEMM
MEGLIO = MEJ
MELA = PÒMM
MELANCONICO = PATÒCCH
MELETO = POMERA
MELMA, PANTANO = MALÈE
MENO = MANCH
MENSOLA, SCAFFALE = CASSÉE
MENTO ALL'INSÙ = GEPPA/GEPPON
MERCATO ORTOFRUTTICOLO = VERZEE
MERLETTO, PASSAMANO = TERNETTA
MERLOTTO = GABBIAN
MESCHINO = SBRIS
MESCOLARE = MESSEDÀ
MESE INTERO = MESADA
METTERE VIA = INA' (METT INA)
MIAGOLA = SGUAGNISS
MICIO = MINÈLL, MÒSC

MIC - OTT

MICINO = GANDAIIN
MIDOLLO = MIÒLA
MILANESATA = MENEGHINADA
MILLANTARSI, VANTARSI = VAPPÀ
MIGLIO = MIJ
MINCHIONE = MINCIÒN
MIRTILLO NERO = LORIÓN
MISCHIATO = MESTURÀ
MISCUGLIO = MES'CIÒZZ
MISERA, ESOSA = SCALÒRGNA
MISERABILE, DENARO = GHELL (EL
VAR NANCH ON GHELL = NON VALE UN
SOLDO)
MISERABILE = IMBIAA (NO VARI ON
IMBIAA = NON VALE UNA CICCA)
MISERIA = TECCH
MISURINO = COPPIN
MOCCIO AL NASO = MACARÓN
MODESTIA, COMPOSTEZZA = SODEZZA
MOGGIO = MOEUSG
MOGLIE = MIÈE
MOLLE = MOEUJ
MOLTO = FISS
MONELLO = MORGNIN
MORA = MOCCÒJ
MORBIDO = MORESIN
MORDERE = MORDIGNÀ
MORTAIO = GALEE
MORTIFICATO = CAMÙFF
MOSSA = MENADA
MUGNAIO = MORNÉE
MUNGERE = MÒLG
MUNGITORE = MOLGIN
MUOVERSI = VOEULTA
MURATORE = MAGUTT
MUSCHIO = TEPPA
MUSO, GRUGNO = GNIFF
MUSO = MISMAFFI, MOSTACC (DAGHEL
IN SUL MOSTACC)
MUSONE = MOTRIENT
MUTAZIONE, CAMBIAMENTO = VOLTADA

N

NANEROTTOLO = NAVASCIN
NANNA = NININ
NASATA, SGARBO, DISPETTO =
REPETTADA
NASCOSTO = QUATTAA

NASONE = MABÌR
NASTRO = BINDÈLL
NATICA, COCCI DI VASO = CIÀPPA
NIENTINO = NAGOTTIN
NIDO = NIASC
NIPOTE = BIÀDEGH
NINNOLI, FRONZOLI = BIRLINGHITT
NOCCIOLO. NODO IN GOLA = GNÒCCH
NODO, GRUPPO = GRÒPP
NOI = NUNCH-NUN
NON AVERNE MAI ABBASTANZA =
AVEGHEN MAI AFIN
NOIOSO = DESPRESIOS
NÉ = GNÈ (GNÈ VUN GNÈ = NÉ UNO NÉ
L'ALTRO)
NEANCHE, NEMMENO = MANCA
NEBBIA GHIACCIATA = GHIBA
NEBBIONE = Ghibera
NEBBIOLINA = Ghiberinna
NEGAZIONE (MICA) = MINGA
NEVE ABBONDANTE = LEVAA
NUDO = BIÒTT
NULLA, NIENTE = NAGÒTT
NUOTARE IN UN MARE DI LATTE =
MAGÓGA
NUOTARE = NOVÀ

O

OBESO = SGUASEE
OCCHIATA = LAMPADA
OCCHI DI PERNICE = LENTIGG
**OCCHIO DI BUE (ERBA SIMILE ALLA
CAMOMILLA)** = CAMELÒTT
OGGI = INCOEU
OGNUNO = AGNAVÙN
OMBELICO = BAMBORIN
ORDINE (ORDINE MONASTICO) =
JÓNEGH
ORLO = ORADELL
ORZO = SCAJOEURA
OSSERVARE, ESAMINARE = SPERLADA
(DAGH ONA)
OSSERVARE, NOTARE = MARCÀ
OSTIA DELLE MESSE = OBBIAA
OTTIMO, SQUISITO = FRATT
OTTUSO = SMOCCAA

PAD - PUL

P

PADRONE DI CASA = RESGIÒ
PADRONA DI CASA = RESGIÒRA
PAFFUTO = PACCIARÒTT
PALAFITTA, PALO = PASSÒN
PALETTA DA FUOCO = BARNÀSC
PALI PER SORREGGERE LE SIEPI = SCINSGELL
PALO PER SOSTENERE LA VITE = CARÀSC
PALUDE, PANTANO = PADUMM
PALUDE, STAGNO = TES
PANE DI FARINA DI GRANO TURCO CON SAMBUCO = PANDEMEIJN
PANE FATTO CON I FIORI DI SAMBUCO = PANIGADA
PANE DI GRANTURCO INTRISO DI LATTE = MENISC
PANGRATTATO = PANTRII
PANIERA = CAVAGN
PARAFUOCO = ECRAN
PARAVENTO = FIÓMBA
PARI = GUALIV
PARLATA = GÒRGA
PARRUCCHINO = SGRAZZIN
PASTA A VERMICELLI = FIDELITT
PASTICCIERE = OFFEELE
PASTURA = PABBI
PATTUME = PATTUSC
PATTUMIERA = PORTARUFF
PAURA = SCAGG, SGHIGGIA
PAVONCELLA = VANELL
PAZZIA = SENAVRA
PECORA = BÈ
PELO = ZICCH (CALA' ON ZICCH = ESSERE A UN PELO)
PENDAGLI DELLE INSEGNE DEI NEGOZI = MANSCETT
PENTOLA IN RAME = CALDÀR
PERCUOTERE, BATTERE IN TESTA = MAZZUCCÀ
PERCUOTERE = SCIÒNSG
PERSIANA = GELOSIA
PERSONA ALL'ANTICA = BALTRÀMM
PERSONA DI SCARSO VALORE MORALE = BARLAFUS
PERSONA GRANDE MA DA POCO = LIDAN
PERSONE GIOVANILI DAL VISO PICCINO = MOFFIN

PEZZO DI TELA RITAGLIATO A
PIRAMIDE = GHEDA
PIAGNONE = LIRÓN
PIAGNUCOLARE = LUCCIA'
PIANTA (DISEGNO) = TIPO
PIASTRA = PIÒDA
PIASTRA DI FERRO DEI CAMINI = POSFOEUGH
PIATTINO = TONDIN
PIAZZA = PASQUEE
PICCOLA QUANTITÀ DI LINO = ELZA
PIDOCCHIOSO = LENDENON
PIEGARE = DOBBIA'
PIETRA CHE ARROTA = MOEULA
PIFFERO = ZIFFOL
PIGRIZIA = FLEMM
PILASTRO = LESENNA
PIOMBINO = ROABBI
PISELLI = ARBÈJ
PISELLO = ERBION
PIZZICAGNOLO = MAZZÒ
PIZZICARE = SPIURISNÀ
POCHINO = CICC
POCO, POCETTO = GRIZZ
POLENTA MOLLICCIA = BIDOJA
POLENTA FATTA CON BRICCIOLE DI CASTAGNE = MACCH
POLLICINO = PORESIN
POLLO = PUJ
POLLONE = ZAMBOL
POLPA DI NOCE = FEGHEI – GRIOEU
POLPASTRELLO = GRASSSELL
POLTRONE = LANÓN
POMERIGGIO = PODISNAA
POMODORI = TOMATES
PORTA SPILLI = GUGGIROEU
POSTICCIO = REMISS
POZZANGHERA = LAVESG
PRANZO = DISNA'
PRENDERE IN PRESTITO = IMPRUMEDA'
PRIMO GIORNO DI OGNI MESE = CARÉN
PRIVATO = CÀMER
PRENDERE IN AFFITTO = TOEU
PRENDI ! = TOEU !
PRETESTO = RAMPIN
PRIMA PELURIA = SCOLCIÒNN
PROFONDO = AFÓND
PROPAGGINE = REFÓSS
PROVOCARE = CIMENTÀ
PRUNO = SPIN
PRURITO = PURISNA
PULITO = NETT
PULSANTE = SPRÒCCH

PUN - RUS

PUNGENTE = BESEJÉNT
PUNGOLO = GHIAA
PUNTERELLATO = PONCIGNÀ
PUNTO, NULLA = SBLUSCIA

Q

QUADRETTO = GROPPIN
QUADERNETTO = SFOJAZZIN
QUADRARE = SGARBEZZÀ
QUADRARE = SONÀ (LA ME SONA MINGA BEN)
QUALCOSA = VERGÒTT
QUANTITA', NUMERO GRANDE = MISSÒLTA
QUANTITA' DI GRANO DA MACINARE = MOLEND
QUANTI NE VUOI = COSS'EN VOEUTT
QUANTO PIU = COMPÙ
QUASI = NIUIENT
QUI = IGNOGA

R

RACCOLTA = CÀTTA
RACCOLTO, ORDINATO = REGOLECC
RADICCHIO = RADETT
RAFFERMO = PÒSS
RAFFICA, FOLATA = REBUFF
RAFFREDDARSI = SORÀ
RAFFREDDORE = INFREGGIÒ
RAGAZZA = TOSA
RAGAZZACCIO = BOGHERÈTT
RAGGIO = MANÈGG
RAGGIO, CIRCONDARIO = RAJA
RAGLIO (VOCE DELL'ASINO) = RAGG
RAGGIATORE = MENNAPÒLT
RALLEGRARE = LORA'
RAMMARICARSI = LUDULA'
RAMMENDATO = TACCONAA
RAMPOLLO = SGARZOEU
RANDELLO = MENER
RANCORE = RANTEGH
RAPANELLO = REMOLAZZ
RASENTE, AL PELO = FRIS
RASCHIATURA = RASPADURA
RASCHIARE = RESCÀ-GIÒ

RATTOPPARE = SPONCIGNÀ
RAZZOLARE = RASPÀ
RETE PER PESCARE LE RANE = GUADA
RICCIO = GRISC
RIBATTERE, RISPONDERE = REPETTÀ
RIBUTTARE, NAUSEARE = REPUGNÀ
RICCIOLINO = RESCIOEU
RIDARE = DÀ ANMÓ
RIDICOLO = CASÈTT ("TE SET UN BEL CASÈTT")
RIFUGIO DI MONTAGNA = CALÌCC
RIEMPIRE = IMPIENI'
RIEMPERSI DI FULIGGINE = INCARISNASS
RIGAGNOLO = COETTA
RIGERMOGLIATO = RECASCIAA
RIGOGLIOSO, LUSSUREGGIANTE = SMÒRBI
RILUCENTE, LUCIDO (DETTO DI PERSONE) = LENC
RINGHIARE = GUAINN
RIO = RONSGELL
RIPIENO, FOLTO, DENSO = S'GISS
RIPIENO = TESS (EL)
RIPORRE, FARE QUALCOSA PER = GUARNA'
RIPOSARE I PIEDI = SORÀ I PEE
RIPULIRE = REMOGNÀ
RISAIE = ZINGH
RISCONTRO = PANDAN
RISPLENDERE = LUSI'
RISSOSO = STRAMUSCIN
RITROSO, REFRAATTARIO = MALMOSTOS
RITRATTO, QUADRO = TABLÒ
RIUNIRSI = ABINÀSS
RIVO = RIAA
RIVOLO D'ACQUA = RIANNA
RODERE = RODÀ
ROMICE = ERBA AMARA
ROMPERE, SPEZZARE = FRACA'
RONZINO = BRÙCC
ROSCO = SCIATT
ROTTAME, FRATTAGLIE = FRESSAMM
ROTTAME = FRISSAMM
ROTTO, SCHEGGIATO = S'CEPPÀ
ROVINARE = STRABOLGIRÀ
ROVISTARE = TANFUSGNÀ
ROZZO, GREZZO = SBROEUSGER
RUBARE = LADRA'
RUBATO = GRIMIGNAA
RUGGINE DELLE PIANTE = MANNA
RUOTARE = PIRLÀ
RUMORE, CHIASSO = SMERGESS
RUSPA = RAGGIA

SAC - SGU

S

SACCOCCIA, TASCA = GAJÓFFA (METT IN GAJÓFFA = INTASCARE)
SACRESTIA = GHIA
SAETTA = MECCIA
SAGGINA = MELGA
SALDO, SOLIDO = STAGN
SALSICCIA = LUGANEGA
SANGUINELLA = ERBA BRUGAROEULA
SANSA = PANÈLL
SAZIO = SAGÒLL
SBADIGLIO = SBAGG
SBAGLIARE = FALLA'
SBALORDIMENTO = LOCCHISIA
SBATTERE GLI OCCHI = PALPIGNAA I OEUCC
SBIECO = SGUERC
SBILENCO = STORTIGNAN
SBIRCIARE = SLUSCIÀ
SBOCCATO = SPEGASCION
SBRICCIOLARE = SFREGUJÀ
SBRIGARE = SPACCIÀ
SBRIGARSI = DESGAGGIASS, DESBRIGASS
SCAPIGLIATURA = CAVIÀDA ("DASS ONA CAVIADA = PRENDERSI PER I CAPELLI")
SCAPIGLIATURA = DEBOSG
SCALFITO = DERUSCAA
SCALA IN FERRO = SCALAPERTEGA
SCAPIGLIATO = SPERLUSCENT
SCARABOCCHIO = SPEGASC
SCATURIRE = SÒRG FOEURA
SCAVARE = NEDRUGÀ
SCEGLIERE = SCERNÌ
SCELTA = SCERNA
SEMO = SÒMM
SCIAME D'API, ALVEARE = BISOEU
SCIACQUARE = RESENTÀ
SCHEGGIA DI LEGNO = S'CEPPA
SCHERZARE = SGAZZOTTÀ
SCHIACCIAMENTO = SPETTASC (ANDA' IN SPETTASC = SCHIACCIARSI)
SCHIACCIATO = SPETTASCIÀ
SCHIAFFO = SLEPPA
SCHIAMAZZO, CONFUSIONE = CATTABRÉGA – CATTABÙJ
SCHIAMAZZARE = BRONCÀ
SCHIANTARSI = S'CINCÀ
SCHIETTEZZA = RIALTAA
SCHIFO = INGÓSSA
SCHIZZO, SPRUZZO = STRÒLL

SCIALACQUONA = TRASÒNNA
SCINTILLE E FAVILLE = FRISPOL E LUGHER
SCIOCCO = TAMBERLA
SCIOCCO/A = CIÁLL/A
SCIOCCO, IGNORANTE = CIOLA
SCIOCCHENZA, BAGGIANATA = GIAVANADA
SCIOCCONA = GIBIANNA
SCIOCCHeggiARE = GIMACCA'
SCIOCCA, SCIOCCA = GINGELLA FA LUMM
SCIOPERONE = ZAVAJ
SCINTILLA (DEL FUOCO) = M FRISPOLA
SCIUPONE = DESASI
SCIVOLARE = SCARLIGÀ
SCOIATTOLO = SGHIRATT
SCOLATOIO = ACQUIROEU
SCOMBUSSOLATO = DESBIROLAA
SCOMMESSA = GUAJA
SCOPA = BRÙGH
SCOPA DI VIMINI = DUVIA
SCOPRIRSI = SBARLÀ
SCORZA = RUSCA
SCOSSA, AGITAMENTO = BURATTÀDA
SCOTTARE = SBROJÀ
SCREZIO = STRIGGIA
SCROSCIO D'ACQUA = ROSCIADA
SCUOTERE = SCORLÌ, SCUDÌ
SCURE = SEGÙ
SECCHIO = SIDELL
SEDERE = BUSNÀGH
SEDERE (GERGO) = SESIN
SEDIA = CADRÉGA, CARDEGA
SEDIA TOZZA = CARDEGÒTT
SEDERE = FÓFF
SEDERE (FIGURATIVO) = GHICC
SECCHIO = MINNA
SEGA = RESEGA
SEGALE = SEGRA
SEGATURA = RESEGUSC
SEGGIOLA, SEDIA = SCAGN
SEGGIOLAIO = CADREGHÉE
SEGGIOLA = GRONDAA
SEMBRARE; PARERE = DUVIS (EL ME DUVIS)
SENO FLACIDO = LANFANN
SEPARARE LA CRUSCA DALLA FARINA = BURATTÀ
SFEGATATO = MARSC
SFORTUNATO = DESCAVIGGIAA
SGAMBETTO = GAMBIROEULA
SGUAIATO = GAVASGIA

SGU - STR

SGUALCITO = PATTUSCIAA
SCOIATTOLO = GIRA/GIRETTA (ANCHE SGHIRATT)
SCODELLA DI MAJOLICA = MENESTRINNA
SCROFA (FRASE INGIURIOSA) = LOEUGGIA
SEMINA = SOMENERI
SEMPLICE = SÒLI
SENAPE = SENAVRA
SENNO (METTERE GIUDIZIO) = SODASS
SENZA USCITA = STÒP
SERVO = MENANT
SFIATATOIO = SORADÒR
SFOGO = RÒMM (DESCUSCILLA-GIÒ DEL COMM AL ROMM = DIRE TUTTO)
SGABELLO = SCAGNELL
SGANGHERATO = SGARATTA
SGHIACCIAMENTO = REMÒLL
SGROVIGLIARE = STRIBBIÀ
SIEPE = SCES
SIGNORE = MONSÙ
SMEMORATO = LOCCHIN
SMINUZZARE = SGRIÀ
SMORFIE = FIASCADA
SMORFIOSA = SCAMÖFFIA, VESSIGÒNNA
SMORTO (DETTO DI PERSONA) = SLAVI
SMORTO (PROPRIO DEL VINO) = SMOEIJ
SMORTO = SMARRÌ
SNOCCIOLARE = SGANDOLLÀ
SOFFIAR VENTO = CASCIÀ EL VENT
SOFFIO = BÔFF
SOFFIONE = FERR DE BOFFA IN DEL FOEUGH
SOFFITTA, GRANAIO = SOREE
SOGGHIGNARE = GRIGNÀ
SOGLIA, LIMITARE = SCÒSS
SOLDI = GASG
SOLDI, DENARI = LUGAGN
SOLDI, DINDI (VOCE INFANTILE) = NINÈE
SOLLETICO = GALITT (FA I GALITT = SOLLETICARE)
SOLE = SÒ
SOLLETICARE = VERNIGÀ
SOLO = DOMA'-NOMA'
SONNOLENTO = NIBBIAÀ
SONNOLENZA = LOEUJ
SORSO = GOTT
SORSETTO = GOTTIN
SOTTANA = TRAVERSA
SOTTILE = SETIJ
SOTTOBANCO, SOTTOMANO = SOTTIVIA

SPACCATO, SPUNTATO = SBOTTASCIAA
SPACCARSI = S'CEPASS
SPARGERE, DIVULGARE = SPANTEGÀ
SPAVALDO = SGALÌS
SPAVENTARE = STREMÌ (FA)
SPAZZATURA = RÙ
SPAZZOLA PER CAPELLI = BRÒSSA
SPAZZOLINO = BRUSTIIN
SPEGNERE = SMORZÀ
SPENDERE GENEROSAMENTE = GRÒSS (ANDÀ GIÒ DE GROSS)
SPREMERE = TORCIÀ
SPEZZARE = SGIGOTTÀ
SPIGA = LOEUVA
SPIGARE LA PANNOCCHIA = LOVA'
SPIGAZZATURA = RESCIJ
SPIGOLO = REAA
SPIILLO = GUGGIN
SPILUCCARE = PELOCCA-SUU
SPIRAGLIO, FESSURA = FILIURA
SPIRAGLIO = RESPIR
SPONDA, PARAPETTO = MORÈNA
SPORTELLO = US'CIOEU
SPOSSATO = LASAGNENT
SPRECARRE = TRASÀ
SPROLOQUIO = SPUELL
SQUARCIARE, STRAPPARE = SFERLÀ, SGARLÀ
SQUISITO = FRATT
STAGNO (LEGA) = MAGÓLC
STAGNO = TÒLLA
STAGNAIO = TOLEE
STARE IN PENA, PREOCCUPARSI = CASCIÀSS
STECCA = OSSETT
STERCO DI MERLI E TORDI = SCHIGASC
STERPAME = RADISAMM
STERPAGLIA = NAVÈSH
STIPITE = SPALLA, STIV
STIRARE = SOPRESSÀ
STIZZOSO, ADIROSO = BILÓS
STOFFA MISTA LANA, SETA E COTONE = TIBÈ
STORIE, LEGGENDE = LIEND
STORMO D'UCCELLI E BRANCO D'ANIMALI = RÒSC
STORMO = S'CIRLA
STRACCI (FIG.) = LESNA
STRACCIO = BESÀSC
STRACCIONE = BESASCÈNT
STRASCINARSI = STRAPEGASS
STRADINE = STRECCIOEUR
STRILLO = SGAR
STRIMPELLATORE = S'CEPPINÀ

STR - TRO

STRISCIARE, TRASCINARE = STRUSÀ
STRONZO = SCIÒTT
STROPICCIARE = SGURÀ
STROZZATO, INTIRIZZITO = STRINGAA
STRUMENTO A FIATO = SERPÀN
STRUMENTO = TIBILÒCCH
STRUTTO = GRASS-BIANCH
STUFA = SERRA
STUPIRSI = MEREMUR
STURARE = DESBOSCIÀ
SUDICIO = MAGOLCIENT
SUCCOSO = GIUSSOS, MOSTÒS
SUGO = GIUS
SUOCERO = MESSÈE
SVELTO, ACCORTO = DESCANTAA
SVENTOLARE = PETTÀ
SVIARE = DESAVIA'
SVIGNARE = SGHIMBIÀ
SVOGLIATO = GNECCH
SVOLAZZARE = SGORATTÀ

T

TACCAGNO, AVARO = SPIZIEE
TACCAGNERIA = TEGNARIA
TACCHINO = POLLIN
TAGLIO = TRANSC
TAGLIARE I TRONCHI DEGLI ALBERI A CORONA = GABA'
TAGLI DI CARNE BOVINA = PECCIAFETT
TANTO = FRACCH
TANFARE = MAGÓLC
TAPPO PER BOTTIGLIE = FELOR
TAPEZZIERE = PAVIONEE
TARLATO = CAIROLAA
TARMA, TARLO = CAJROEU
TARTUFO = TRIFOLA
TARIFFA = CALMÉE
TAROCCO = TARLUCCH
TASTIERA = TASTADURA
TAVERNA, BETTOIA = BOEUCC
TAZZINA DA CAFFÈ = CHICCERA
TEDIARE = SGENNÀ
TEGAMACCIO = BIELLÀSCIA
TELAIO, INTELAIATURA = PEDEGALLA
TENTENNARE = SCANCHINÀ
TEPPA. ROBA DI CATTIVA SOSTANZA = BRÒV
TERRENO CRUDO = ZERB
TERRA = GREVA

TERRAZZO, BALCONE = POGGIOEU
TESTONE = COZZÓN
TESTA, ZUCCA, ZUCCONE = MELÒGNA
TESTICOLI = MENUS
TETTOIA DELLA BAITA = BÀRCH
TIEPIDO = TEVED
TIGLIO = TEJ
TIMORE = SGHICC
TINGERE I PANNI = ALLUMÀ
TINTA = TENC
TOGLITI = CIAPPA-SU
TOGLIERE = TOEU
TOLTO = TOEUJ
TOLLERARE = COMPORTÀ
TONDO = REGOND
TOPO = RATT
TOPOLINO/INA = MORIGGIOEU/RA
TORDO = DORD
TORRENTE = NÀVES
TORCHIO = PAJROEU
TORCERE (MANO, PIEDE) = STRAMBÀ
TOZZO = TANASCIÒN
TOZZO DI PANE = TÒCCH
TOMBOLARE = TOMINÀ-GIÒ
TOPAIA = TRAPUSCERA
TRA = INTRA
TRACANNARE = BOCCALÀ
TRADURRE, INVERTIRE = VOLTÀ
TRALCIO = TRÒS
TRAMA, ORDIRE UNA TRAMA = MAGALÓTTA
TRATTARE DURAMENTE = BRUSCÀ-SÙ
TRATTORE = FILANDEE
TRAVIATO, DISSOLUTO = DESBANDAA
TRUFFARE = CIFFÀ
TRAPANO = FIRLAFÓRLA
TREBBIA = CARRIOEU
TREBBIARE = TRESCÀ
TRISTE = MEST E PENDOLENT
TRONCATO, MOZZATO = MÒCC
TRONCHETTO = MOCCÌN (QUATTER MOCCIN = QUATTRO PELUCCHI)
TRUFFA = MASCÒGN
TURACCILO DI SUGHERO = BUSCIÓN
TRAMPOLI = SCRÒZZOL
TRANQUILLO = REQUI
TRASCINARE = STRESIGÀ
TRONCO D'ALBERO = TOEUR

UBR - ZUF

U

UBRIACO = CIOCCH
UCCIDERE = SBERTÌ
UGUALE, SIMILE = COMPAGN, INGUAA
UMIDICCIO = BASGIÒTT
UNGERE = MANTECCÀ, ONCISCIÀ,
SONSGIÀ
UNGUENTARIO = MANTECCHÈE
UNGUENTARIO = MANTECCHÈE
UNTO = ÒNC
UOMO ACCORTO E MALIZIOSO =
BARGNIFF
UOMO ALL'ANTICA = FOLDÓN
UOMO FANCIULLESCO = MATRIGIAN
UOMO ACCORTO E MALIZIOSO =
BARGNIFF
URTO = SDUGG
URLARE = OSOLÀ
URTONE, SPINTA = BUTTÓN
USARE, ADOPERARE = DROVA'
UTENSILI = INGUANGEL

V

VACILLARE = INGUILLA'
VADO PER CONTO MIO = FACC (VOO A
FA ON FACC)
VAGITO = OVE
VALERIANA (ERBA) = GRASSEJ
VALE A DIRE = IDEST
VALERIANA = SCIÒNSGETTA
VALORE, VALUTA = VALUMM
VANO DELLE ABITAZIONI = LUS
VASAIO = SPOLTISCIATT, CONCHEE
VASETTO CIRCOLARE DI STAGNO =
TOLLIN
VASSOIO = CABARERÌN
VASO PIU' PICCOLO = BRENTÈLL
VELATO = CARPIÀA
VENDITORE DI GIOCATTOLI = BELERÀT
VENA = MINÈRA
VENTOSA = COPPETTA
VENTRE, PANCIA = PETÀSC
VENTO CHE PRECEDE UN TEMPORALE
= RUMADA
VERSO DELLA GALLINA =
COTTODESCH

VERDE = GERB
VERSO DEL GATTO = MORGNAO
VERSARE (FIG.) = PISSÀ
VERSO, MODO = VERGNA
VIA, PER UNA VOLTA = NA
VICINO, RASENTE = ARÉNT
VIGLIACCO = GNUGN
VINO CHIARO = FIRISELL
VINACCE = TEGASC
VINCERE = VENG
VITELLO = BUSCÌN
VITE = LEATEGH
VITIGNO = VIDÒR
VIVIDO PROSPEROSO = VERMECC
VOGLIA = INAGOJANT
VOGLIA (DELLA PELLE) = TINTILLO
VOLPONE = FIAMIA
VOLTO = SCILTER
VUOTO = VOEUJ

Z

ZAFFATA = TAFFIADA, TOFFADA
ZAMPOGNA = FLAGIOLE'
ZAMPE = PITT
ZAINO = MOCCIGLIA
ZIA = AMEDA
ZITTIRE, NON RISPONDERE = SBROTTÀ
ZOTICHETTO = SORENGHIN
ZUPPA DI PANE = PANMOIJN
ZUFOLO = SIGORELL